

● UN OPPOSANT AU GOUVERNEMENT TOGOLAIS. M. Beni Lawson, aurait été enlevé, mardi 2 octobre, par des agents de Lomé, alors qu'il se trouvait en visite au Niger. M. Beni Lawson, de nationalité française, est le frère du colonel Lawson, condamné à mort par contumace au Togo, le 23 août, lors du procès des mercenaires. (Le Monde des 26 et 27 août).

EUROPE

« L'autre Allemagne », trente ans après

III. — Une plus large assise internationale

De notre envoyé spécial MANUEL LUCBERT

Dans ses deux premiers articles (« Le Monde » des 3 et 4 octobre), Manuel Lucbert a analysé les résultats obtenus par la R.D.A. et les obstacles économiques et politiques qui empêchent son épanouissement véritable. Il a montré aussi pourquoi, face à l'Allemagne de l'Ouest, celle de l'Est reste sur la défensive.

Berlin-Est. — M. Honecker, le chef du parti communiste allemand (SED), voyage depuis quelques jours en Europe, où on ne l'avait vu s'aventurer qu'une fois hors du continent européen, en décembre 1977, lors d'une tournée en Asie, qui l'avait mené au Vietnam, au Cambodge et aux Philippines. En Europe, la seule capitale non communiste qu'il avait visitée était Helsinki, à l'occasion de la Conférence sur la sécurité européenne, en 1978.

Les séjours faits coup sur coup, d'abord en Inde, au mois de janvier, puis sur le continent africain, en septembre, ont été le thème général du SED, l'un des plus vieux partis d'Europe, la visite à New-Delhi, si elle représentait une première, ne marquerait pas d'innovation dans la politique étrangère de Berlin-Est. Elle continuait plutôt les bonnes relations que les deux pays entretenaient depuis longtemps. L'Inde avait reconnu la R.D.A. avant la grande vague de 1973-1974.

En se rendant en Inde, en Angola, en Zambie et au Mozambique, M. Honecker manifestait en revanche avec éclat l'influence acquise depuis seulement trois ou quatre ans par son pays en Afrique. Au ministère des affaires

étrangères, à Berlin-Est, on fait remarquer que ce pays, en guise de défense, que « la R.D.A. s'appuyait sur la catégorie de ces pays qui font et défont les empires ». Il s'agit des pays, depuis l'indépendance du Portugal, l'indépendance de l'Angola et du Mozambique et les bouleversements en Rhénanie, la présence allemande est devenue une réalité sur le continent africain, à tel point que certains en sont venus à parler de l'« Africa-Korps » de Berlin-Est.

Des visées extra-politiques

L'accession au pouvoir presque simultanément de mouvements de libération tels que le M.P.R.A. ou le FRELIMO, quelle sous-entente, quel lien entre l'indépendance et la sécurité internationale, les visées des dirigeants ne sont pas seulement politiques. Ils désignent des liens entre l'indépendance et l'apport d'une assistance multiforme en matière de premières armes, de matériel, de formation, de soutien logistique, de soutien technique, de soutien financier. M. Bell, secrétaire d'Etat au commerce extérieur, l'admettait sans fausse modestie au comité central, en avril. Il est le P.D.A., délégué à l'Inde jusqu'à maintenant et installé dans les pays en voie de développement plus de cent centres, usines, complexes, équipements,

usines et centres de formation. De la sorte, nous créons les conditions pour un développement stable et à long terme en matière de coopération économique et autres projets provenant de ces pays ». Il cite d'ailleurs que la R.D.A. importe d'Angola 50 % de ses besoins en café.

Berlin-Est entretient des relations diplomatiques avec quarante-deux pays africains. Avec vingt d'entre eux, des accords de coopération économique et technique ont été signés. Les échanges avec les Etats situés au sud du Sahara, représentés en 1978, 1979, 1980, 1981, 1982, 1983, 1984, 1985, 1986, 1987, 1988, 1989, 1990, 1991, 1992, 1993, 1994, 1995, 1996, 1997, 1998, 1999, 2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012, 2013, 2014, 2015, 2016, 2017, 2018, 2019, 2020, 2021, 2022, 2023, 2024, 2025, 2026, 2027, 2028, 2029, 2030, 2031, 2032, 2033, 2034, 2035, 2036, 2037, 2038, 2039, 2040, 2041, 2042, 2043, 2044, 2045, 2046, 2047, 2048, 2049, 2050, 2051, 2052, 2053, 2054, 2055, 2056, 2057, 2058, 2059, 2060, 2061, 2062, 2063, 2064, 2065, 2066, 2067, 2068, 2069, 2070, 2071, 2072, 2073, 2074, 2075, 2076, 2077, 2078, 2079, 2080, 2081, 2082, 2083, 2084, 2085, 2086, 2087, 2088, 2089, 2090, 2091, 2092, 2093, 2094, 2095, 2096, 2097, 2098, 2099, 2100, 2101, 2102, 2103, 2104, 2105, 2106, 2107, 2108, 2109, 2110, 2111, 2112, 2113, 2114, 2115, 2116, 2117, 2118, 2119, 2120, 2121, 2122, 2123, 2124, 2125, 2126, 2127, 2128, 2129, 2130, 2131, 2132, 2133, 2134, 2135, 2136, 2137, 2138, 2139, 2140, 2141, 2142, 2143, 2144, 2145, 2146, 2147, 2148, 2149, 2150, 2151, 2152, 2153, 2154, 2155, 2156, 2157, 2158, 2159, 2160, 2161, 2162, 2163, 2164, 2165, 2166, 2167, 2168, 2169, 2170, 2171, 2172, 2173, 2174, 2175, 2176, 2177, 2178, 2179, 2180, 2181, 2182, 2183, 2184, 2185, 2186, 2187, 2188, 2189, 2190, 2191, 2192, 2193, 2194, 2195, 2196, 2197, 2198, 2199, 2200, 2201, 2202, 2203, 2204, 2205, 2206, 2207, 2208, 2209, 2210, 2211, 2212, 2213, 2214, 2215, 2216, 2217, 2218, 2219, 2220, 2221, 2222, 2223, 2224, 2225, 2226, 2227, 2228, 2229, 2230, 2231, 2232, 2233, 2234, 2235, 2236, 2237, 2238, 2239, 2240, 2241, 2242, 2243, 2244, 2245, 2246, 2247, 2248, 2249, 2250, 2251, 2252, 2253, 2254, 2255, 2256, 2257, 2258, 2259, 2260, 2261, 2262, 2263, 2264, 2265, 2266, 2267, 2268, 2269, 2270, 2271, 2272, 2273, 2274, 2275, 2276, 2277, 2278, 2279, 2280, 2281, 2282, 2283, 2284, 2285, 2286, 2287, 2288, 2289, 2290, 2291, 2292, 2293, 2294, 2295, 2296, 2297, 2298, 2299, 2300, 2301, 2302, 2303, 2304, 2305, 2306, 2307, 2308, 2309, 2310, 2311, 2312, 2313, 2314, 2315, 2316, 2317, 2318, 2319, 2320, 2321, 2322, 2323, 2324, 2325, 2326, 2327, 2328, 2329, 2330, 2331, 2332, 2333, 2334, 2335, 2336, 2337, 2338, 2339, 2340, 2341, 2342, 2343, 2344, 2345, 2346, 2347, 2348, 2349, 2350, 2351, 2352, 2353, 2354, 2355, 2356, 2357, 2358, 2359, 2360, 2361, 2362, 2363, 2364, 2365, 2366, 2367, 2368, 2369, 2370, 2371, 2372, 2373, 2374, 2375, 2376, 2377, 2378, 2379, 2380, 2381, 2382, 2383, 2384, 2385, 2386, 2387, 2388, 2389, 2390, 2391, 2392, 2393, 2394, 2395, 2396, 2397, 2398, 2399, 2400, 2401, 2402, 2403, 2404, 2405, 2406, 2407, 2408, 2409, 2410, 2411, 2412, 2413, 2414, 2415, 2416, 2417, 2418, 2419, 2420, 2421, 2422, 2423, 2424, 2425, 2426, 2427, 2428, 2429, 2430, 2431, 2432, 2433, 2434, 2435, 2436, 2437, 2438, 2439, 2440, 2441, 2442, 2443, 2444, 2445, 2446, 2447, 2448, 2449, 2450, 2451, 2452, 2453, 2454, 2455, 2456, 2457, 2458, 2459, 2460, 2461, 2462, 2463, 2464, 2465, 2466, 2467, 2468, 2469, 2470, 2471, 2472, 2473, 2474, 2475, 2476, 2477, 2478, 2479, 2480, 2481, 2482, 2483, 2484, 2485, 2486, 2487, 2488, 2489, 2490, 2491, 2492, 2493, 2494, 2495, 2496, 2497, 2498, 2499, 2500, 2501, 2502, 2503, 2504, 2505, 2506, 2507, 2508, 2509, 2510, 2511, 2512, 2513, 2514, 2515, 2516, 2517, 2518, 2519, 2520, 2521, 2522, 2523, 2524, 2525, 2526, 2527, 2528, 2529, 2530, 2531, 2532, 2533, 2534, 2535, 2536, 2537, 2538, 2539, 2540, 2541, 2542, 2543, 2544, 2545, 2546, 2547, 2548, 2549, 2550, 2551, 2552, 2553, 2554, 2555, 2556, 2557, 2558, 2559, 2560, 2561, 2562, 2563, 2564, 2565, 2566, 2567, 2568, 2569, 2570, 2571, 2572, 2573, 2574, 2575, 2576, 2577, 2578, 2579, 2580, 2581, 2582, 2583, 2584, 2585, 2586, 2587, 2588, 2589, 2590, 2591, 2592, 2593, 2594, 2595, 2596, 2597, 2598, 2599, 2600, 2601, 2602, 2603, 2604, 2605, 2606, 2607, 2608, 2609, 2610, 2611, 2612, 2613, 2614, 2615, 2616, 2617, 2618, 2619, 2620, 2621, 2622, 2623, 2624, 2625, 2626, 2627, 2628, 2629, 2630, 2631, 2632, 2633, 2634, 2635, 2636, 2637, 2638, 2639, 2640, 2641, 2642, 2643, 2644, 2645, 2646, 2647, 2648, 2649, 2650, 2651, 2652, 2653, 2654, 2655, 2656, 2657, 2658, 2659, 2660, 2661, 2662, 2663, 2664, 2665, 2666, 2667, 2668, 2669, 2670, 2671, 2672, 2673, 2674, 2675, 2676, 2677, 2678, 2679, 2680, 2681, 2682, 2683, 2684, 2685, 2686, 2687, 2688, 2689, 2690, 2691, 2692, 2693, 2694, 2695, 2696, 2697, 2698, 2699, 2700, 2701, 2702, 2703, 2704, 2705, 2706, 2707, 2708, 2709, 2710, 2711, 2712, 2713, 2714, 2715, 2716, 2717, 2718, 2719, 2720, 2721, 2722, 2723, 2724, 2725, 2726, 2727, 2728, 2729, 2730, 2731, 2732, 2733, 2734, 2735, 2736, 2737, 2738, 2739, 2740, 2741, 2742, 2743, 2744, 2745, 2746, 2747, 2748, 2749, 2750, 2751, 2752, 2753, 2754, 2755, 2756, 2757, 2758, 2759, 2760, 2761, 2762, 2763, 2764, 2765, 2766, 2767, 2768, 2769, 2770, 2771, 2772, 2773, 2774, 2775, 2776, 2777, 2778, 2779, 2780, 2781, 2782, 2783, 2784, 2785, 2786, 2787, 2788, 2789, 2790, 2791, 2792, 2793, 2794, 2795, 2796, 2797, 2798, 2799, 2800, 2801, 2802, 2803, 2804, 2805, 2806, 2807, 2808, 2809, 2810, 2811, 2812, 2813, 2814, 2815, 2816, 2817, 2818, 2819, 2820, 2821, 2822, 2823, 2824, 2825, 2826, 2827, 2828, 2829, 2830, 2831, 2832, 2833, 2834, 2835, 2836, 2837, 2838, 2839, 2840, 2841, 2842, 2843, 2844, 2845, 2846, 2847, 2848, 2849, 2850, 2851, 2852, 2853, 2854, 2855, 2856, 2857, 2858, 2859, 2860, 2861, 2862, 2863, 2864, 2865, 2866, 2867, 2868, 2869, 2870, 2871, 2872, 2873, 2874, 2875, 2876, 2877, 2878, 2879, 2880, 2881, 2882, 2883, 2884, 2885, 2886, 2887, 2888, 2889, 2890, 2891, 2892, 2893, 2894, 2895, 2896, 2897, 2898, 2899, 2900, 2901, 2902, 2903, 2904, 2905, 2906, 2907, 2908, 2909, 2910, 2911, 2912, 2913, 2914, 2915, 2916, 2917, 2918, 2919, 2920, 2921, 2922, 2923, 2924, 2925, 2926, 2927, 2928, 2929, 2930, 2931, 2932, 2933, 2934, 2935, 2936, 2937, 2938, 2939, 2940, 2941, 2942, 2943, 2944, 2945, 2946, 2947, 2948, 2949, 2950, 2951, 2952, 2953, 2954, 2955, 2956, 2957, 2958, 2959, 2960, 2961, 2962, 2963, 2964, 2965, 2966, 2967, 2968, 2969, 2970, 2971, 2972, 2973, 2974, 2975, 2976, 2977, 2978, 2979, 2980, 2981, 2982, 2983, 2984, 2985, 2986, 2987, 2988, 2989, 2990, 2991, 2992, 2993, 2994, 2995, 2996, 2997, 2998, 2999, 3000, 3001, 3002, 3003, 3004, 3005, 3006, 3007, 3008, 3009, 3010, 3011, 3012, 3013, 3014, 3015, 3016, 3017, 3018, 3019, 3020, 3021, 3022, 3023, 3024, 3025, 3026, 3027, 3028, 3029, 3030, 3031, 3032, 3033, 3034, 3035, 3036, 3037, 3038, 3039, 3040, 3041, 3042, 3043, 3044, 3045, 3046, 3047, 3048, 3049, 3050, 3051, 3052, 3053, 3054, 3055, 3056, 3057, 3058, 3059, 3060, 3061, 3062, 3063, 3064, 3065, 3066, 3067, 3068, 3069, 3070, 3071, 3072, 3073, 3074, 3075, 3076, 3077, 3078, 3079, 3080, 3081, 3082, 3083, 3084, 3085, 3086, 3087, 3088, 3089, 3090, 3091, 3092, 3093, 3094, 3095, 3096, 3097, 3098, 3099, 3100, 3101, 3102, 3103, 3104, 3105, 3106, 3107, 3108, 3109, 3110, 3111, 3112, 3113, 3114, 3115, 3116, 3117, 3118, 3119, 3120, 3121, 3122, 3123, 3124, 3125, 3126, 3127, 3128, 3129, 3130, 3131, 3132, 3133, 3134, 3135, 3136, 3137, 3138, 3139, 3140, 3141, 3142, 3143, 3144, 3145, 3146, 3147, 3148, 3149, 3150, 3151, 3152, 3153, 3154, 3155, 3156, 3157, 3158, 3159, 3160, 3161, 3162, 3163, 3164, 3165, 3166, 3167, 3168, 3169, 3170, 3171, 3172, 3173, 3174, 3175, 3176, 3177, 3178, 3179, 3180, 3181, 3182, 3183, 3184, 3185, 3186, 3187, 3188, 3189, 3190, 3191, 3192, 3193, 3194, 3195, 3196, 3197, 3198, 3199, 3200, 3201, 3202, 3203, 3204, 3205, 3206, 3207, 3208, 3209, 3210, 3211, 3212, 3213, 3214, 3215, 3216, 3217, 3218, 3219, 3220, 3221, 3222, 3223, 3224, 3225, 3226, 3227, 3228, 3229, 3230, 3231, 3232, 3233, 3234, 3235, 3236, 3237, 3238, 3239, 3240, 3241, 3242, 3243, 3244, 3245, 3246, 3247, 3248, 3249, 3250, 3251, 3252, 3253, 3254, 3255, 3256, 3257, 3258, 3259, 3260, 3261, 3262, 3263, 3264, 3265, 3266, 3267, 3268, 3269, 3270, 3271, 3272, 3273, 3274, 3275, 3276, 3277, 3278, 3279, 3280, 3281, 3282, 3283, 3284, 3285, 3286, 3287, 3288, 3289, 3290, 3291, 3292, 3293, 3294, 3295, 3296, 3297, 3298, 3299, 3300, 3301, 3302, 3303, 3304, 3305, 3306, 3307, 3308, 3309, 3310, 3311, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316, 3317, 3318, 3319, 3320, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3327, 3328, 3329, 3330, 3331, 3332, 3333, 3334, 3335, 3336, 3337, 3338, 3339, 3340, 3341, 3342, 3343, 3344, 3345, 3346, 3347, 3348, 3349, 3350, 3351, 3352, 3353, 3354, 3355, 3356, 3357, 3358, 3359, 3360, 3361, 3362, 3363, 3364, 3365, 3366, 3367, 3368, 3369, 3370, 3371, 3372, 3373, 3374, 3375, 3376, 3377, 3378, 3379, 3380, 3381, 3382, 3383, 3384, 3385, 3386, 3387, 3388, 3389, 3390, 3391, 3392, 3393, 3394, 3395, 3396, 3397, 3398, 3399, 3400, 3401, 3402, 3403, 3404, 3405, 3406, 3407, 3408, 3409, 3410, 3411, 3412, 3413, 3414, 3415, 3416, 3417, 3418, 3419, 3420, 3421, 3422, 3423, 3424, 3425, 3426, 3427, 3428, 3429, 3430, 3431, 3432, 3433, 3434, 3435, 3436, 3437, 3438, 3439, 3440, 3441, 3442, 3443, 3444, 3445, 3446, 3447, 3448, 3449, 3450, 3451, 3452, 3453, 3454, 3455, 3456, 3457, 3458, 3459, 3460, 3461, 3462, 3463, 3464, 3465, 3466, 3467, 3468, 3469, 3470, 3471, 3472, 3473, 3474, 3475, 3476, 3477, 3478, 3479, 3480, 3481, 3482, 3483, 3484, 3485, 3486, 3487, 3488, 3489, 3490, 3491, 3492, 3493, 3494, 3495, 3496, 3497, 3498, 3499, 3500, 3501, 3502, 3503, 3504, 3505, 3506, 3507, 3508, 3509, 3510, 3511, 3512, 3513, 3514, 3515, 3516, 3517, 3518, 3519, 3520, 3521, 3522, 3523, 3524, 3525, 3526, 3527, 3528, 3529, 3530, 3531, 3532, 3533, 3534, 3535, 3536, 3537, 3538, 3539, 3540, 3541, 3542, 3543, 3544, 3545, 3546, 3547, 3548, 3549, 3550, 3551, 3552, 3553, 3554, 3555, 3556, 3557, 3558, 3559, 3560, 3561, 3562, 3563, 3564, 3565, 3566, 3567, 3568, 3569, 3570, 3571, 3572, 3573, 3574, 3575, 3576, 3577, 3578, 3579, 3580, 3581, 3582, 3583, 3584, 3585, 3586, 3587, 3588, 3589, 3590, 3591, 3592, 3593, 3594, 3595, 3596, 3597, 3598, 3599, 3600, 3601, 3602, 3603, 3604, 3605, 3606, 3607, 3608, 3609, 3610, 3611, 3612, 3613, 3614, 3615, 3616, 3617, 3618, 3619, 3620, 3621, 3622, 3623, 3624, 3625, 3626, 3627, 3628, 3629, 3630, 3631, 3632, 3633, 3634, 3635, 3636, 3637, 3638, 3639, 3640, 3641, 3642, 3643, 3644, 3645, 3646, 3647, 3648, 3649, 3650, 3651, 3652, 3653, 3654, 3655, 3656, 3657, 3658, 3659, 3660, 3661, 3662, 3663, 3664, 3665, 3666, 3667, 3668, 3669, 3670, 3671, 3672, 3673, 3674, 3675, 3676, 3677, 3678, 3679, 3680, 3681, 3682, 3683, 3684, 3685, 3686, 3687, 3688, 3689, 3690, 3691, 3692, 3693, 3694, 3695, 3696, 3697, 3698, 3699, 3700, 3701, 3702, 3703, 3704, 3705, 3706, 3707, 3708, 3709, 3710, 3711, 3712, 3713, 3714, 3715, 3716, 3717, 3718, 3719, 3720, 3721, 3722, 3723, 3724, 3725, 3726, 3727, 3728, 3729, 3730, 3731, 3732, 3733, 3734, 3735, 3736, 3737, 3738, 3739, 3740, 3741, 3742, 3743, 3744, 3745, 3746, 3747, 3748, 3749, 3750, 3751, 3752, 3753, 3754, 3755, 3756, 3757, 3758, 3759, 3760, 3761, 3762, 3763, 3764, 3765, 3766, 3767, 3768, 3769, 3770, 3771, 3772, 3773, 3774, 3775, 3776, 3777, 3778, 3779, 3780, 3781, 3782, 3783, 3784, 3785, 3786, 3787, 3788, 3789, 3790, 3791, 3792, 3793, 3794, 3795, 3796, 3797, 3798, 3799, 3800, 3801, 3802, 3803, 3804, 3805, 3806, 3807, 3808, 3809, 3810, 3811, 3812, 3813, 3814, 3815, 3816, 3817, 3818, 3819, 3820, 3821, 3822, 38

Les Portugais en France

« Nous venons de tourner une page de notre histoire : celle de l'Empire. Notre petit doit désormais poursuivre son existence dans les frontières primitives du Portugal. » Le président Ramalho Eanes, en arrivant le lundi 3 octobre à Paris pour ses vœux officiels de trois jours en France, faisait cette constatation le jour de son investiture, le 14 juillet 1976, à Lisbonne. Par là, il soulignait la fin de la conquête de monde, les Portugais se retrouvant, à l'instar de leur « révolution des océans », à l'intérieur des frontières territoriales que l'histoire leur avait imposées dès le douzième siècle.

Mais, 100 000 kilomètres carrés (pour arrondir), d'un territoire bien étendu pour une population de moins de quatre millions d'habitants, pour un pays qui est une fascination devant le mythe de l'Empire et l'obsession de la conquête ? — c'est pas sa construction sa grande industrie, l'instinct d'autre pays européens. Aussi — pour échapper à la malédiction d'une terre grande mais pauvre — pour donner à sa population un avenir, il est

en valeur, — trois millions de Portugais, selon des chiffres généralement admis, vivent hors des frontières nationales. En Amérique, en Afrique, en Europe...

Un million d'entre eux, le tiers de la diaspora, sont aujourd'hui en France — certains savent très bien qu'ils ne se laissent pas « faire des ménages », et leurs enfants, généralement plus nombreux, toutes choses égales par ailleurs, ont dans les couples français.

Paris, deuxième ville du Portugal ! La visite du président Eanes en France est une occasion de famille. Et les prochaines années, deux pays par ce phénomène massif de population, en particulier la colonisation de près de deux cent mille enfants, seront, sans le savoir, au centre des discussions franco-portugaises.

S'agit-il de vivre en marge ? Tel est le dilemme de chaque Portugais résident en France. Il est peu

différent, admettons-le, de celui de tout exilé — avec cette circonstance favorable à l'assimilation que rim dans le plurielisation en les costumes ne crée de distance abyssale par rapport à la société d'accueil. On le voit bien avec les enfants, qui, dominent bien entendu la langue mais que leurs parents, connaissent parfois de brillantes réussites — telle cette jeune Portugaise qui a obtenu la deuxième prix de français au Concours général en 1977.

La législation française est ambiguë. Elle tend à la fois à faciliter, pour des motifs économiques, le départ des familles et, sans doute pour des considérations d'ordre démographique, favorise l'intégration de ceux qui restent. Résultat : près de deux millions de Portugais ont pris la nationalité française en 1978.

Les autorités de Lisbonne n'ont pas de politique déterminée. Elles n'ont pas les moyens d'encourager le retour de leurs nationaux, faute d'emplois à

leur offrir. Elles ne souhaitent cependant pas faciliter la rupture du cordon ombilical, qui leur fait le service de devancer...

L'attitude des migrants eux-mêmes est évidemment en jeu. En pratique, l'assimilation est la ligne de plus grande pente. Elle permet, au tout cas, d'échapper à la frustration permanente — hantise de tous les exilés. C'est la « politique » que choisit, le plus souvent, l'immigré pour ses enfants. Mais cela s'accompagne par le fait du rêve. Et le rêve, c'est, évidemment, le retour. Pour une minorité, il se concrétise sous la forme de la « petite affaire » que l'on monte peu à peu, avec les économies. Pour le plus grand nombre, le « terre promise » s'incarne dans la petite maison aux rives du Douro, au dans les collines de Beira-Alta, dont on vient, chaque été, surveiller les progrès à l'occasion des vacances. Et attendant une retraite bien méritée.

JEAN-PIERRE CLERC

L'émigration au quotidien

« LES choses n'allaient pas bien à la maison. On manquait d'argent. Alors, le soir, à table, on a décidé de partir. » Mario poussa : « Ça fait déjà trois ans. Pour être quinze ans. J'avais un parent à Clermont-Ferrand. Un jour, il était en vacances, et j'étais resté dans un café à Guimarães. On a commencé à parler de la vie au Portugal et au France... Il m'a promis de me chercher un emploi dès son retour à Clermont. Quelque temps après, une lettre de lui me disait que c'était maintenant ou jamais... »

Mario travaille aujourd'hui comme plus de deux mille de ses compatriotes portugais chez Michelin à Clermont-Ferrand. Il se remémore les détails de son aventure. Il n'avait pas de passeport, mais on lui avait donné le nom de « qu'il faut » qui s'occupait du voyage. Pour 4 000 francs (1), comme qu'il s'empresse, « j'ai mis mon costume et une cravate. Pensais-je d'aller en France ! »

La première étape a été Chaves, à quelques kilomètres de la frontière espagnole du Portugal. Il devait entrer dans un restaurant et, surtout, n'y parler à personne. « Je me suis senti, se souvient Mario, qu'il y avait plusieurs hommes, silencieux comme moi. On s'est regardé. Et puis on a fini par se parler. On était tous des clandestins ! »

La nuit tombée, ils sont partis vers la frontière. Quelques kilomètres à pied et voilà, vous n'êtes plus au Portugal... La traversée de l'Espagne fut sans encombre. A Hendaye, les policiers français leur ont remis des papiers. Ils avaient trois mois pour trouver du travail. Le voyage de Mario s'est poursuivi sans problème jusqu'à Clermont. « Tout était bien organisé », reconnaît-il. Notre interlocuteur évoque le cas de compatriotes moins favorisés qui ont dû traverser les Pyrénées à pied, par les sentiers de la montagne.

Équipement réalisé par JOSE REBELO et coordonné par JEAN-PIERRE CLERC



(Dessin de PLANTU)

Mario s'est présenté au chef d'entreprise de Michelin. Celui-ci l'a logé sur ses terres trop fines : à Guimarães, Mario était maintenant et ne s'était guère fait de cela ! Pourtant, comme les Portugais ont la réputation d'être de bons travailleurs, on lui a donné un emploi.

« Si on ne fait pas de bêtise... »

Bellevue ? Peu à peu, il est devenu ouvrier spécialisé. Sa famille le rejoint. Le mariage s'est fait et marié à un Portugais — un émigré lui aussi. Le mariage s'est fait au Portugal, bien que, ni d'un côté ni de l'autre, il n'y ait de proches parents à-bas. Mais l'enfant-père de Mario à Guimarães, avait été le parrain de sa fille. Il a donc été, aussi, son témoin de mariage.

Mario ne se plaint pas de son salaire ni de son emploi. Son genre s'apprête à entrer chez Michelin.

Dans quelques années, son petit-fils sera probablement candidat...

Il s'agit d'abord d'une petite maison dans la banlieue de Clermont, comme beaucoup de ses compatriotes : la ville de Volvic, par exemple, est un tiers portugais ! A présent, Mario dispose d'un petit coin de terrain. « Tout se passe bien et on ne fait pas de bêtise », assure-t-il. Eli dépeint également, il n'a pas cru bon de garder cette fonction. « Personne d'account de telles responsabilités, surtout à la C.G.T. ou à la C.F.D.T., car on risque de se faire expulser de l'usine », déclare-t-il.

Les locaux de la principale association de Portugais de la ville (2) ont été prêtés par Michelin. Ici, la politique reste sur le pas de la

porte, admet un des dirigeants de l'association. Cette organisation compte un groupe folklorique, une école de cuisine et un club de football. Elle a aussi une bonne bibliothèque, « quoique l'immigration des Portugais n'est pas une livre », commente Mario.

Il est des amis Français. « Mais des Français de la ville », explique-t-il. Ceux qui viennent de la campagne sont souvent hostiles. Ils pensent que nous prenons leur travail. En fait, l'intégration ne semble pas facile, surtout pour les jeunes, dans ce département du Puy-de-Dôme où vivent presque trente mille Portugais. Selon un professeur du C.E.S. de Volvic, les jeunes filles sont victimes des réflexes très conservateurs de leurs parents, qui les empêchent de fréquenter des amis.

JOSE REBELO

(Lire la suite page 2)

Les intellectuels aussi...

La grande migration qui, en quelques années, a conduit en France près d'un million de Portugais, est, par son ampleur, un phénomène démographique nouveau. Mais cet exode continue une tradition plusieurs fois séculaire qui veut la peine de rappeler : celle des Portugais qui, au cours des siècles, ont quitté leur pays pour venir répandre de ce côté-ci des Pyrénées un air qu'ils trouvaient plus vivifiant.

Pour ces voyageurs intellectuels, l'Europe, en effet, commence aux Pyrénées. Ils ne s'arrêtaient guère en Espagne. C'est que le Portugal entretenait avec l'Europe des rapports complexes et ambigus. Pendant deux siècles et demi (du milieu du quinzième à la fin du dix-septième), les Portugais cultivés ont tous été bilingues — pratiquant avec une égale aisance le castillan et leur langue maternelle. Pendant soixante ans — de 1580 à 1640 — le Portugal a été soumis à la couronne d'Espagne. Mais, malgré les tentations de l'unité péninsulaire, le peuple portugais a toujours obstinément refusé son intégration. Cette Espagne, à la fois fascinante et rejetée s'est donc vue, qu'on lui de passage, qu'on traverse pour émigrer à Hendaye.

Une culture européenne

De France on va dans le reste de l'Europe ; mais c'est ici qu'on revient toujours. L'histoire de cette vieille immigration remplit des volumes. Au seizième siècle déjà, les étudiants portugais étaient nombreux, non seulement à Paris, mais dans d'autres universités comme Montpellier, Toulouse ou Bordeaux. Le roi Jean III avait créé pour eux des bourses d'étude. Plus tard, sous Louis XIV, les Portugais des milieux, comme André de Gouveia, qui, après avoir succédé à son oncle Diogo comme principal du collège Sainte-

Barbe à Paris, devint recteur du collège de Guyenne à Bordeaux. Les plus grands des humanistes portugais se formèrent ainsi en cours de longs séjours à l'étranger. C'est, en 1647, Jean III fonde à Coimbra le Collège des arts. Il fait appel à plusieurs de ces élites arrivées. Cette tentative de modernisation fut sans lendemain. Ce premier humanisme, marqué par Erasme, fut éliminé. Mais ces intellectuels portugais nourris de culture européenne nous apparaissent aujourd'hui comme les précurseurs d'une longue tradition : celle des étrangers qui ne cessent d'entretenir, depuis lors, un dialogue permanent, et souvent dramatique, avec les particularités d'un Portugal replié sur ses traditions.

PAUL TESSIER.
(Lire la suite page 7.)

MADAR MADAR
LE PORTUGAL
tous les jours
par camions en direct
S.A. DES TRANSPORTS MADAR
21, rue Chauvart
95 500 GONESSE
Tél.: (01) 985.96.69
Telex: 697024

Nous sommes le lien
avec le Portugal
et les pays africains
de langue portugaise
BANQUE FRANCO-PORTUGAISE
8, rue du Halder • B.P. 240-09 • 75428 PARIS CEDEX 09
Télé: LUSIBANK ☎ 623.30.40
(18 agences en France)

Chaque fois
que vous pensez
affaires avec le PORTUGAL,
consultez la **BPA**
BANCO PORTUGUÊS DO ATLÂNTICO
PARIS 57, rue Aubert
GRETEL 33, rue du Général Leclerc
SAINT-DENIS 41, rue Gabriel-Péri
VILLIERS-SUR-MARNE 35, av. de Général de Gaulle
Tél.: 985.96.69

LE PORTUGAL EN 1979

Le commerce extérieur

Analyse globale

Les aspects les plus saillants qui ressortent de l'analyse des indicateurs globaux du commerce extérieur portugais concernent l'année 1978 (voir tableau I), lorsqu'on les compare avec ceux des années précédentes, sont :

— La dégradation de la croissance du déficit de la balance du commerce à la croissance du déficit pour 1977-1978 à 44,6 de 6,7 % par opposition à une faible hausse des prix moyens de 1976-1977.

— L'augmentation de 15 % du taux de couverture des importations par les exportations (40,7 % en 1977 par opposition à 47 % en 1976).

— L'augmentation appréciable des prix moyens à l'exportation (34,5 % en plus que ceux de 1977) par opposition à une faible hausse des prix moyens à l'importation.

— Une différence saillante dans les chiffres du commerce extérieur (notamment en ce qui concerne l'exportation) lorsqu'on compare la croissance en valeur (monnaie) et en quantité (tonnes).

Des facteurs économiques conjugués, autant intérieurs qu'extérieurs, ont contribué aux résultats enregistrés.

Parmi les facteurs intérieurs qui ont eu une plus grande influence sur le comportement de la balance du commerce en 1978, les plus significatifs sont :

— La politique de « dévalorisation glissante » de l'escudo, et la plus grande capacité de compétitivité de nos produits, qui en a été la conséquence.

— La diminution du rythme de croissance de l'activité économique, qui s'est reflétée dans les niveaux de l'importation de certains matériaux intermédiaires et des biens d'équipement.

Parmi les facteurs extérieurs, il faut signaler :

— Le maintien durant l'année 1978 des prix du pétrole, un produit dont le poids est capital dans l'ensemble de nos importations.

— La dévalorisation du dollar, laquelle a eu une influence positive sur les prix internationaux de nombreux produits essentiels.

— La stabilité, voire le développement, des cotations dans les marchés internationaux de certains produits agricoles.

— Une certaine amélioration, l'an dernier, de rythme de croissance des économies des pays membres de l'O.C.D.E.

De l'analyse de la répartition géographique du commerce extérieur, on peut dégager les aspects suivants :

— L'augmentation de la concentration sur les pays de l'O.C.D.E. Les membres de cette organisation absorbent 81,6 % de nos exportations et contribuent pour 71 % à nos importations. N'oublions pas que c'est vers la C.E.E. que cette concentration est la plus marquée.

— La situation instable quant aux marchés traditionnels de nos exportations et de ceux de nos importations, respectivement.

— La dégradation de l'importance des zones du Concom, Afrique du Nord et Moyen-Orient, surtout en ce qui concerne nos exportations.

— La situation instable quant aux marchés traditionnels de nos exportations et de ceux de nos importations, respectivement.

— La dégradation de l'importance des zones du Concom, Afrique du Nord et Moyen-Orient, surtout en ce qui concerne nos exportations.

— La situation instable quant aux marchés traditionnels de nos exportations et de ceux de nos importations, respectivement.

— La dégradation de l'importance des zones du Concom, Afrique du Nord et Moyen-Orient, surtout en ce qui concerne nos exportations.

— La situation instable quant aux marchés traditionnels de nos exportations et de ceux de nos importations, respectivement.

— La dégradation de l'importance des zones du Concom, Afrique du Nord et Moyen-Orient, surtout en ce qui concerne nos exportations.

— La situation instable quant aux marchés traditionnels de nos exportations et de ceux de nos importations, respectivement.

— La dégradation de l'importance des zones du Concom, Afrique du Nord et Moyen-Orient, surtout en ce qui concerne nos exportations.

— La situation instable quant aux marchés traditionnels de nos exportations et de ceux de nos importations, respectivement.

— La dégradation de l'importance des zones du Concom, Afrique du Nord et Moyen-Orient, surtout en ce qui concerne nos exportations.

— La situation instable quant aux marchés traditionnels de nos exportations et de ceux de nos importations, respectivement.

— La dégradation de l'importance des zones du Concom, Afrique du Nord et Moyen-Orient, surtout en ce qui concerne nos exportations.

— La situation instable quant aux marchés traditionnels de nos exportations et de ceux de nos importations, respectivement.

TABLEAU I. — Balance du commerce

	1977	1978	Variation
Exportations	77 688 327	107 263 498	+ 37,9 %
Importations	150 884 488	227 254 038	+ 18,5 %
Solde	113 993 169	120 650 080	—
Couverture	46,7	47	+ 0,3 %
Prix moyens des exportations (*)	20,4	27,4	+ 34,3 %
Prix moyens des importations (*)	12,6	13,5	+ 7,1 %

(*) Expressions en millions d'escudos/tonnes.

TABLEAU II. — Principaux clients du Portugal (en millions d'escudos)

	1977	1978	Variation
Royaume-Uni	14 173 783	13 388 955	+ 38,8 %
R.F.A.	9 177 774	13 923 729	+ 52,4 %
France	6 178 074	9 842 843	+ 54,7 %
Etats-Unis	5 211 028	7 484 115	+ 43,9 %

TABLEAU III. — Principaux fournisseurs du Portugal (en millions d'escudos)

	1977	1978	Variation
R.F.A.	33 938 269	31 546 679	+ 33,2 %
Etats-Unis	18 436 063	26 329 727	+ 38,5 %
Royaume-Uni	19 843 909	22 566 231	+ 13,2 %
France	15 400 463	16 478 102	+ 33 %
Italie	10 238 384	12 416 800	+ 21,4 %

TABLEAU IV. — Structures des exportations vers la France (en pourcentage)

GROUPE	1975	1976	1977	1978
Produits alimentaires et boissons	28,3	18,8	19,6	15,4
Produits minéraux et combustibles	28,3	28,7	18,3	14
Produits chimiques	6,1	7	5,8	4,3
Machines, appareils, matériels électriques	4,6	4,2	8	6,8
Produits manufacturés	36,7	41,5	48,3	52,8

de couverture atteint. En effet, alors que les ventes de la France ont augmenté de 6,5 %, ses achats au Portugal ont atteint 25,5 %.

En ce qui concerne le comportement des principaux produits (voir tableaux IV), il faut souligner que la croissance a été continue.

Le groupe des produits manufacturés représente les 52 % du total et celui des produits chimiques tend, lui aussi, à augmenter.

Les ventes françaises au Portugal, celles qui prévalent sur les machines, les appareils et l'équipement de transport (42 % du total), suivies des produits manufacturés (34,5 %) et des produits chimiques (24,5 %).

L'industrie lusitanienne

L'industrie portugaise représente environ 55 % du P.I.B., 32 % de l'emploi et 28 % de la C.E.E. (données de 1976). Elle joue un rôle significatif dans le cadre de la politique économique.

En ce qui concerne l'industrie de transformation, se structure, en grande partie, de l'essor industriel qui a eu lieu dans les années 60, en rapport avec l'industrialisation du Portugal à LARLE (zone de libre-échange).

En dépit du développement de certaines industries modernes (chimie, pétrochimie, machines électriques, etc.), le groupe des industries traditionnelles (alimentaire, du textile, de l'habillement, des chaussures, du bois du liège et des métaux) représente 44 % de l'emploi et 53 % de la valeur ajoutée du total de l'industrie de transformation.

La contribution de ce dernier groupe d'industries aux exportations de produits manufacturés, les textiles et l'habillement en tête, représente plus de la moitié du total des exportations de l'industrie nationale.

Si l'on ajoute les exportations de la pâte à papier, on voit qu'environ les deux tiers des exportations se concentrent dans ce groupe d'industries. Il va sans dire qu'une telle structure est très vulnérable aux fluctuations de la conjoncture internationale.

La période 1974-1975 a été caractérisée par les changements sociaux et économiques, à la suite de la Révolution du 25 avril 1974. On a enregistré à cette occasion des diminutions sensibles de la production et de l'investissement.

En 1976-1977, une reprise de l'activité industrielle a été enregistrée. Depuis la fin 1977, on constate un certain ralentissement, en raison notamment de la politique de stabilisation et de la chute du pouvoir d'achat de la population.

L'industrie reste cependant un secteur dynamique.

Les crises de la production industrielle, pendant les deux dernières années, a été fondamentalement contenue par le comportement favorable

des industries orientées vers l'exportation, qui bénéficient d'une politique du taux de change menée dans le but de conserver une compétitivité extérieure aux exportations portugaises.

L'évolution la plus récente (janvier à mai 1978) confirme cette idée. En effet, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

En outre, les secteurs où la croissance a été la plus forte sont : les produits du bois et du liège (+ 11,2 %), du textile (+ 11 %), de la pâte à papier (+ 11 %), et des produits alimentaires (+ 7 %).

à l'époque a permis aux émigrants l'accès à des emplois qui, souvent mal rémunérés, à cause du caractère clandestin de la plupart des entrées, faisaient de la France un espoir d'une vie meilleure pour des milliers de Portugais.

C'est d'ailleurs dans les années 60 qu'a surgi pour la première fois un courant migratoire du Portugal vers les pays européens, intégrant la traditionnelle migration transatlantique surtout dirigée vers le Brésil et les Etats-Unis, et c'est justement la France qui, depuis cette époque, reçoit, de loin, le plus grand nombre de Portugais.

La France est ainsi devenue le centre des attention des secrétaires d'Etat à l'émigration, qui à la fin des années 60 et au début des années 70, afin d'aller à l'encontre des difficultés avec lesquelles les émigrants se débattaient quotidiennement.

De nombreuses initiatives ont été prises dans le domaine socio-culturel, se traduisant par exemple par une aide au développement des associations d'émigrants (il existe actuellement environ cinq cents associations ou groupes), par la réalisation de manifestations culturelles et sportives, par la diffusion de moyens d'information fournissant des renseignements sur des problèmes concrets, etc.

Dans le domaine des services et du placement d'agents portugais, il est important de souligner qu'il existe en France dix-sept consulats portugais, dont l'activité se développe surtout aux zones de plus forte concentration de nos émigrés. D'un autre côté, afin de conserver l'identité culturelle et linguistique de la communauté portugaise, le nombre de professeurs portugais en France n'a pas cessé d'augmenter, professeurs dont le devoir est avant tout d'assurer l'enseignement primaire.

Pour l'année scolaire 1979-1980, il y aura trois cent cinquante-deux professeurs en France, ce qui, en plus, nous envoie encore insuffisant pour satisfaire réellement les exigences matérielles de la communauté portugaise en matière d'enseignement.

Néanmoins, ces professeurs représentent une charge pour l'Etat portugais de 280 millions d'escudos par an (soit 28 millions de francs), ce qui, vu l'insécurité requise par la conjoncture, se traduit par un effort qui est bien prouvé de la reconnaissance des droits des émigrés.

D'autre part, l'enseignement du portugais à un niveau secondaire, bien qu'étant un domaine de la compétence des autorités françaises, constitue un effort de prévoyance et fait l'objet d'échanges d'impressions entre les autorités des deux pays.

L'intérêt qu'une communauté de cette dimension suscite au sein du gouvernement portugais se traduit par des initiatives concrètes de différents types vers le gouvernement français comme par exemple des activités de caractère culturel. Ces activités ont pour objet de créer une liaison entre les deux communautés en présence, tout en essayant de faciliter une compréhension mutuelle et une bonne coopération.

En outre, les obligations des deux gouvernements en ce qui concerne les exigences légitimes des émigrants dans le domaine social ont fait l'objet de préoccupations constantes lors des contacts entre les autorités compétentes portugaises et françaises.

C'est ainsi qu'une concertation au niveau bilatéral a été nécessaire récemment, et des négociations ont eu lieu afin de permettre l'élaboration d'accords tels que la convention de sécurité et les accords complémentaires successifs, ainsi que l'accord de 1977 relatif à l'immigration, à la situation et à la promotion sociale des travailleurs portugais et de leurs familles en France, cet accord étant considéré comme un instrument de travail du plus grand intérêt.

C'est dans ce cadre que surgissent actuellement quelques mesures importantes du gouvernement français destinées à réglementer les conditions de séjour et de travail de la population étrangère émigrée, mesures qui demeurent assez dures et déterminées par une situation de crise de l'emploi que le gouvernement français souhaite minimiser.

D'un côté, il faut considérer la discipline à adopter en ce qui concerne l'immigration clandestine. Or, c'est une matière où la législation d'Etat à l'émigration a toujours soutenu l'utilité d'établir des flux migratoires réguliers et officiellement encadrés, bien que ce, lui-ci ait toujours considéré que, dans le monde, il n'y a pas de aspects humains qui ne peuvent être oubliés.

D'un autre côté, la nouvelle réglementation sur le séjour et le travail des étrangers et en tenant compte des circonstances particulières à diverses occasions par de hauts responsables français, que celle-ci ne soit pas applicable aux citoyens des pays en voie d'adhésion à la Communauté européenne, il

est considéré comme important d'établir les moyens d'information afin de calmer les inquiétudes normales que l'annonce de la nouvelle réglementation ne manque pas de causer à la communauté portugaise établie en France.

Finalement, il faut signaler la nécessité d'une concertation chaque fois plus intime et élaborée entre les deux gouvernements dans tous les domaines qui concernent ou qui découlent de l'importante présence portugaise en France et de son retour éventuel au pays d'origine.

En effet, seule la prise de conscience et la coopération des gouvernements dans le cadre de leurs devoirs et intérêts communs pourra permettre une véritable justice humaine des migrations en France ou dans le monde.

Un pays de lumière

Aujourd'hui, dans toute l'Europe et dans le monde, on croit bien connaître le Portugal. Et pourtant, cette nation indépendante depuis bientôt mille ans, qui s'étend à l'extrême-ouest, qui tient à la fois de l'atlantisme et de la méditerranéité, réserve bien des surprises et cache quelques secrets.

On n'est pas au sud du pays, dans les bourgs et dans les villages, on découvre les filigranes de pierre des cathédrales, les charmes et l'élégance de ses palais, les murailles de ses châteaux-forts et la sobriété de ses constructions civiles. L'art portugais se développe au Portugal dans un style qui lui est bien propre : le « manuelino », où les motifs d'origine maritime et naturelle sont la caractéristique prédominante.

Etant données ses dimensions, on pourrait penser que le paysage géographique du Portugal soit uniforme. Mais ses 90 000 km² nous offrent une succession de contrastes, de couleurs, de reliefs et de végétation. Sur le littoral, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Les grandes plaines de l'Alentejo et du Ribatejo ont passé les mandales de chevreuil et de lièvre sauvages, nous mènent vers l'Algarve, région touristique de renommée mondiale.

En plein atlantisme, les archipels de Madère et des Açores (actuellement des régions autonomes dans la République portugaise) constituent deux points de haut intérêt ethnographique et culturel. Madère, ses pentes de 2 000 m, ses forêts de lauriers, les plages d'un sable doré et fin interrompues par de hautes et majestueuses falaises tendues que l'indécence, les chaînes des montagnes dominent des vallées verdoyantes.

Pas seulement

SINES
Portugal
un cho

Pas seulement une langue d'immigrés

Le portugais est aujourd'hui la langue de cent cinquante millions d'hommes vivant sur trois continents. En dehors de l'Europe, il est en effet parlé en Afrique, dans plusieurs pays récemment indépendants, l'Angola, le Cap-Vert, la Guinée et le Mozambique. Son territoire à lui seul représente à lui seul presque la moitié de la population du sud du continent. Nous pourrions enfin mentionner l'Asie, avec Macao et Timor.

Cette langue a fait son entrée, il y a plus de cinquante ans, dans l'université française. Son enseignement s'est surtout développé après 1940, et le nombre des étudiants a particulièrement augmenté après 1970. Aujourd'hui, trente et une universités dispensent un enseignement de portugais. Leur d'entre elles offrent un cursus complet (initiation, DEUG, licence, maîtrise, doctorat) et sept préparent les étudiants aux concours de recrutement de l'enseignement secondaire, le CAPES depuis 1971 (dix postes en 1979) et l'agrégation depuis 1974 (cinq postes en 1979).

La recherche, quelle soit littéraire, historique, sociologique ou linguistique, concerne les domaines portugais, brésilien et africain.

Le portugais a été introduit récemment dans un certain nombre de grandes écoles et d'instituts supérieurs (1), le plus souvent à vocation technique. On peut l'apprendre notamment à l'école nationale d'administration. Une enseignement par correspondance a même été conçu à cet effet par l'université de Haute-Normandie, à Rouen.

Si le portugais a droit de cité depuis longtemps à l'université, il était presque inexistante dans le second degré avant 1973, puis, après l'instauration de la loi d'orientation de 1975, dans les lycées de quatre villes : Montpellier, Paris, Poitiers et Toulouse. Il ne s'adressait qu'à cent cinquante élèves français du second cycle. Aujourd'hui, sept mille élèves, français et portugais, du premier et du second cycle peuvent apprendre cette langue dans plus de deux cent cinquante collèges ou lycées.

Ces établissements sont répartis sur toute la France avec, il est vrai, une plus grande concentration dans les académies de Clermont, Orléans et Versailles, où les enfants portugais sont plus nombreux.

Un enseignement par correspondance de portugais (comme langue maternelle ou étrangère) a été organisé, en 1976 et 1977, au Centre national de l'enseignement de la sixième à la terminale.

Le ministère de l'éducation est conscient de l'intérêt que présente l'étude des langues maternelles de la sixième, en

première langue — donc, en particulier, du portugais pour les jeunes lusophones.

Ceux-ci peuvent, d'une part, rentrer en contact avec leur langue et leur culture d'origine, dont la connaissance est utile dans les communications familiales et en cas de retour dans le pays. Ils peuvent aussi trouver dans cet enseignement un soutien pédagogique et psychologique qui les aide à progresser même en français. L'effort scolaire que les élèves doivent fournir s'en trouve allégé, puisqu'ils étudient que deux langues, le français et leur langue maternelle, et non plus trois.

Des classes bilingues

Cet enseignement de la langue maternelle n'a pas pour première langue vivante devrait être une suite à l'enseignement de portugais dispensé à l'école primaire par les instituteurs portugais dans le cadre des accords culturels franco-portugais.

Depuis 1978, des équivalences automatiques sont accordées au Portugal, après examen du bulletin scolaire français, aux élèves de sixième et de cinquième qui ont étudié le portugais comme première langue étrangère.

Les élèves portugais, particulièrement ceux qui ont étudié leur langue maternelle dès la sixième, commencent à entrer en plus grand nombre dans le second cycle. Dans de nombreuses conditions aussi : au concours général de 1978, les élèves portugais ne se sont pas seulement illustrés dans l'épreuve de portugais, créée en 1977, mais aussi dans d'autres disciplines — telles que le français, où le deuxième prix a été décerné à une élève d'origine portugaise.

En vue de développer l'enseignement du portugais dans les

lycées d'enseignement professionnel (enseignement technique court), où l'on compte de nombreux enfants portugais, une expérimentation a été entreprise en 1979-1980 par le lycée Foch d'Orléans, l'un des premiers à avoir accueilli l'enseignement du portugais en France, et le premier à offrir sans distinction de la sixième aux élèves français et portugais : les élèves des établissements techniques de la ville sont admis à suivre certains cours de portugais donnés dans le lycée.

En 1978-1980, le portugais fait partie des sept langues maternelles pour les expériences sur l'enseignement des langues étrangères à l'initiative du secrétariat d'Etat auprès du ministre de l'éducation en 1^{er}, en 4^e et en seconde.

Des classes bilingues sont ouvertes, au nombre de quatre, dans des régions à forte immigration. Le portugais y est enseigné à raison de sept à huit heures — cinq heures d'enseignement de la langue, et deux ou trois heures d'enseignement d'une discipline d'étude dans la langue.

La fin d'un double malentendu

Le développement du portugais semble avoir été freiné, au début, par un double malentendu : celui des parents portugais ne comprenant pas l'intérêt de perfectionner leurs enfants dans une langue dont ils ne connaissent que les rudiments ; celui des parents français, qui associaient cette langue exclusivement à l'immigration.

Ce malentendu semble aujourd'hui dépassé. C'est, en particulier, le cas dans les établissements et les villes où la langue portugaise est présente dans sa dimension internationale, et où ont été menées des activités cul-

telles sur le Portugal, le Brésil ou les pays d'Afrique d'expression portugaise, permettant de mieux connaître ces pays.

Des expositions, faites avec la participation des élèves, ont été présentées soit dans les établissements où la langue est enseignée, soit dans des locaux municipaux ouverts à tous les publics. C'est ainsi que l'exposition sur le Portugal, conçue par le Musée d'Art moderne et présentée de mai à novembre 1976 à Paris, a attiré, en 1978, dans des villes de province,

Certains enseignants ont organisé des voyages au Portugal, souvent avec l'aide des ministères de l'éducation français et portugais. Des élèves portugais ont ainsi découvert leur pays : des français le pays de leurs camarades, il y a même eu un véritable échange de classes en cours d'année scolaire entre les élèves de lycée Raymond-Naves à Toulouse et ceux de Figueira-da-Foz.

Il existe, enfin, un mouvement d'assistants entre la France et le Portugal : 11 Portugais et 2 Français se trouvent cette année dans des établissements secondaires. Les universités, pour leur part, échangent des professeurs.

L'enseignement de cette langue, conçu sans préjugés et dans une véritable dimension internationale, devrait donc permettre aux élèves lusophones de mieux réussir dans le secondaire tout en conservant leur langue maternelle. Il devrait, en outre, offrir aux élèves français un véritable de communication utile notamment dans la perspective de la prochaine adhésion du Portugal au Marché commun et une clé d'accès à plusieurs grands pays en voie de développement.

SOLANGE PARVAUX,

chargée d'inspection générale pour le portugais.

(1) La liste des universités et de ses écoles figure dans le *Vademecum* publié en 1978 par l'Association pour le développement des études portugaises, brésiennes et africaines (ADEPBA, 117, rue de Rennes, 75006 Paris).

MADAR MADAR
LE PORTUGAL
tous les jours
par camions en direct
S.A. DES TRANSPORTS
MADAR
21, rue Chauvart
95 500 GONESSE
Tél.: (01) 985.96.96
Telex: 697 024

Les intellectuels aussi

(Suite de la page 5.)

Ces *extranjerados* constituent, au dix-neuvième siècle, le noyau dur des tenants de l'idéologie libérale. L'occupation napoléonienne les détermine un temps de la France, et c'est en Angleterre qu'ils se rendent. Mais, dès le rétablissement de la paix en Europe, on les voit revenir. Les deux plus grands maîtres à penser de l'époque romantique, Almeida Garrett et Alexandre Herculano, se sont ainsi exilés en Angleterre puis en France. Mais le plus caractéristique de ces Portugais a européenisé fut sans nul doute Eça de Queiroz (1864-1934), qui passa la plus grande partie de sa vie à l'étranger comme correspondant de son pays, d'abord à Cuba puis en Angleterre et enfin en France. Toute l'œuvre d'Eça fut un long effort pour faire sentir le Portugal de ce qui était à ses yeux un provincialisme rétrograde et pour l'ouvrir aux idées modernes.

Arrivés à cette énumération. De quelque côté que l'on se tourne, l'histoire intellectuelle du Portugal montre, à chaque génération, l'importance d'un courant migratoire qui pousse vers l'Europe une part considérable des meilleurs esprits du pays. Certes, on pourrait montrer que ces *extranjerados* constituent une société complexe et diverse. Il y a parmi eux des diplomates, des écrivains, des artistes, des hommes de lettres, des politiques et des militaires. Mais un trait les marque à l'évidence : ils ont tous été en France, et c'est là qu'ils ont pu se constituer en une élite intellectuelle. Ils ont été, en France, les représentants de la culture portugaise. Ils ont été, en France, les représentants de la culture française. Ils ont été, en France, les représentants de la culture européenne.

Encore plus nombreux

Cette évocation du passé nous aide à comprendre des événements récents. Depuis le début de l'ère salazariste, les intellectuels et les artistes portugais ont afflué de ce côté-ci des Pyrénées, plus nombreux que jamais — notamment dans les universités.

Certains des lecteurs de portugais des *Américas* françaises ont depuis lors pris leur part à l'histoire intellectuelle de leur pays. On trouve parmi eux des hommes comme Herculano Tavares, Rodrigues, Viriato Luis de Matos ou le critique Antonio Coimbra Martins, ancien ambassadeur à Paris. Dans l'ordre de la recherche

scientifique, une élite de maîtres s'est formée en France. C'est le cas de Vitorino Magalhães Godinho, spécialiste de l'histoire économique du Portugal, qui a occupé le poste de ministre de l'éducation après la révolution d'avril 1974, de Joaquim Barradas de Carvalho, l'un des meilleurs connaisseurs de l'époque des découvertes, du géographe Orlando Ribeiro, de José Augusto França, connu pour ses travaux sur l'histoire de l'art, de bien d'autres encore. A côté des universitaires et des chercheurs, gardons-nous d'oublier les artistes, et d'abord la grande Vieira da Silva.

« Afrancesados »

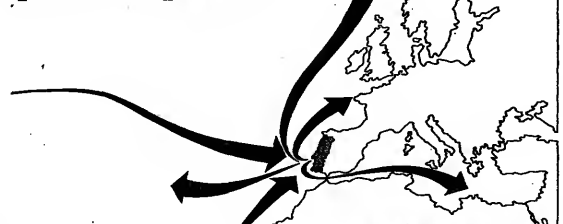
Quel qu'on en ait dit, ces Portugais perdus de culture française — ces *afrancesados*, comme les appellent souvent leurs ennemis — ne sont pas des dupes. Ils restent pénétrés de leurs caractéristiques nationales. Les cas d'Eça de Queiroz et de cet égaré caractéristique. Pendant le long séjour qu'il effectua en Angleterre puis à Paris, son orientation intellectuelle et morale resta avant tout portugaise. Cet en fonction du Portugal et de ses problèmes qu'il conçut son œuvre entière. Cet homme que l'on a accusé de trahir français en portugais a vécu à Paris sans jamais se laisser convaincre par le milieu ambiant.

Cette authenticité nationale va même parfois trop loin au profit de certains Français : parmi tous ces intellectuels, il est extrêmement rare que l'on trouve un *afrancesado* pur, un chercheur spécialisé dans la langue et la culture françaises. Tous, au contraire, demeurent avant tout intéressés et préoccupés par leurs problèmes nationaux, par la politique, la sociologie, la littérature de leur pays. Les seules exceptions notables sont récentes : elles se trouvent principalement chez les enfants issus de familles portugaises émigrées en France, qui ont atteint un degré d'acculturation à mesure pour lequel se constataient aussi chez les Français que Portugais.

Mais ce n'est encore qu'une exception. Les *extranjerados* de notre siècle, comme ceux des générations antérieures, se caractérisent à la fois par leur ouverture à toutes les formes d'innovation venues d'Europe et par une évidente fidélité à leurs racines nationales.

PAUL TEYSSIER,
professeur
à l'université de Paris-Sorbonne.

SINES (Portugal) un choix qui s'impose?



Où, parce que SINES (Portugal) est situé au centre du monde. Pour le commerce international, c'est un facteur important. Les vastes installations portuaires en eau profonde sur l'océan, les services adéquats pour l'industrie et les infrastructures bien conçues augmentent les avantages naturels de cette situation.

CNP — Companhia Nacional de Petroquímica — bénéficie d'une technologie avancée, de dimension internationale et d'entreprises connues (dont certaines dans les domaines de la production et du commerce avec CDF Chimie, Mitsui et Shin-Etsu) : elle représente donc un choix évident pour la coopération internationale dans l'industrie pétrochimique.

CNP
Companhia Nacional
de Petroquímica, EP

Rua Artilharia Um, 79-79
Telex: 18428 CNPLIS - Cable: Petrolines - Lisboa - Tel.: 668 071 PFC

CdF Chimie au Portugal: EPSI

1976 : création d'EPSI

Après le Venezuela, le Qatar et le Mexique, c'est au Portugal que CDF Chimie poursuit son développement international. EPSI (Empresa de Polímeros de Sines), a été fondée en juin 1976 par Companhia Nacional de Petroquímica (CNP) et CDF Chimie qui détiennent respectivement 70 et 30 % du capital. Cette association est due à la similitude d'intérêts des actionsnaires. CNP et CDF Chimie, en complet accord avec les orientations nationales respectives, EPSI a pour objet de produire, à Sines, à 150 kilomètres au sud de Lisbonne, dans le cadre du complexe pétrochimique de C.N.P., des matières plastiques : polyéthylène basse densité, polyéthylène haute densité et polypropylène. Les contrats d'approvisionnement ont été signés au cours de l'été 1977. Les capacités de ces unités ont été choisies en fonction des consommations prévues du marché portugais et des disponibilités d'éthylène et de propylène du vaporisateur de C.N.P. à Sines. Ces unités sont de dimension européenne, ajoutée supplémentaire pour le Portugal de demain.

1978 : ouverture du chantier

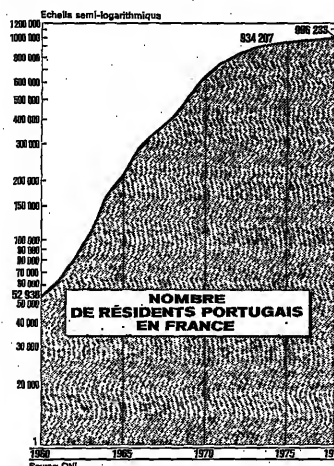
EPSI a acquis il y a trois ans, le 26 juin 1976, deux ans après la création d'EPSI, le chantier était officiellement ouvert le 20 juin 1978. Lors de la cérémonie d'ouverture, Ricardo Calista, président du conseil de gestion de C.N.P. et Carlos Romão, président du conseil d'administration d'EPSI, déclaraient : « Il est intéressant de rappeler qu'EPSI est le premier investissement étranger industriel significatif au Portugal depuis la révolution d'avril, ainsi que la première société étrangère qui, dans notre pays, ait été constituée avec entièrement des actionnaires ».

CdF Chimie

L'émigration au quotidien

(Suite de la page 5.)

Angloises, constamment « assés entre deux chaises », certains jeunes Portugais décident, au terme d'une démarche purement intellectuelle, de retourner au pays. En général, l'expérience est de courte durée. Et ils reviennent plus désemparés qu'avant. Beaucoup de ceux qui sont nés en France ou qui ont quitté le Portugal en bas âge se font du pays une image un peu mythique. « J'aimerais bien y habiter, nous dit un garçon de onze ans, élève d'un collège de Brive. On peut jouer dehors, et, en plus, il y a beaucoup de monuments à regarder. » C'est le Portugal de l'été qui donnent du Portugal cette sensation d'un pays de balades et de fêtes.



revoir. Arrivé à Brive en 1967, il est devenu maçon. Puis il s'est mis à son compte, comme carrossier. Il habite un appartement « assez confortable » au centre de la ville, « avec le bon et tout ». Il envoie de l'argent au Portugal, où il a acheté une petite maison. Mais il essaie de ne pas trop y penser.

L'été, un petit village des environs de Brive, « à dix, dans les années 60, envahit par des Portugais : on venait de rouvrir des carrières dans le coin. M. Jobert, l'ancien instituteur, aujourd'hui à la retraite, nous rapporte qu'en 1968 il avait 5 élèves portugais et 82 français. Douze ans plus tard, il accueillait 55 élèves portugais et 17 français seulement. Mais l'année dernière, son ancienne école n'était plus fréquentée que par 3 Portugais contre 28 Français. M. Jobert explique : « La ville de Brive avait été pratiquement abandonnée par les Français, qui ont été remplacés par des Portugais. Les ont remplacés. Mais au fur et

à mesure que ceux-ci trouvaient de meilleurs emplois, ils prenaient, eux aussi, le chemin de la ville. Le démantèlement à Brive où résident actuellement plus de trois mille Portugais, c'était un signe de promotion sociale. »

Saint-Martin-d'Hères, près de Grenoble : quarante-cinq mille habitants, dont un tiers d'étrangers — des Italiens, des Algériens et des Portugais. Une réunion est organisée par l'Association des originaires du Portugal. L'organisation est de tendance communiste, mais la plupart des quelque quarante personnes qui sont venues ce jour-là n'ont rien à voir avec le parti.

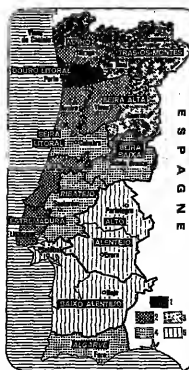
Les réminiscences furent. Contre les autorités portugaises, qui ne semblent pas vouloir à installer un consulat à Grenoble. Contre l'école, où les enfants seraient marginalisés. « On les garde jusqu'à l'âge de seize ans dans des sections d'enseignement spécialisé où ils ne font que nettoyer les voitures des profs. » Contre l'accueil qui leur est réservé dans les hôpitaux, où il faudrait faire « tout un cinéma pour être bien reçu ».

Le climat est tendu. On s'insurge contre le projet de loi Stoléru, qui crée des divisions entre les immigrés. En annonçant que la loi ne serait pas appliquée aux ressortissants des pays du marché commun ou en voie de l'être — l'Italie, l'Espagne, le Portugal — les autorités françaises encouragent, dit-on, la création d'une « immigrée de seconde catégorie » : les Algériens, les Marocains, les Turcs... La majorité des présents ne font qu'écouter ces arguments développés par une minorité plus politisée. « Pendant cinquante et une semaines, le gouvernement favorise le développement du racisme ; puis il décrète le Serenade du dialogue », déclare encore un des orateurs.

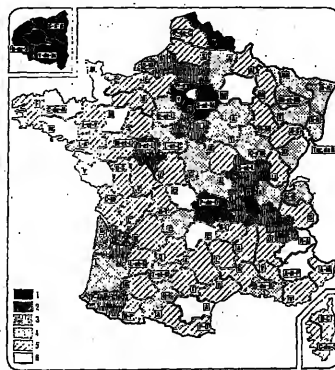
Un avenir incertain

Le racisme anti-portugais existe-t-il ? A vrai dire, cela dépend des régions. Plus on se rapproche de Paris, plus la situation s'aggrave. A Orléans, par exemple, les immigrés portugais s'en plaignent : « Avant, on nous exploitait avec le sourire sur les marchés. Aujourd'hui, même le sourire a disparu... »

On est au siège d'une des associations de Portugais d'Orléans. Un petit immeuble en mauvais état. Au premier étage, une salle garnie d'étagères ornées de trophées sportifs. On s'interroge : sera-t-on obligé



PORTUGAL : 1) département ayant fourni plus de 4 000 émigrants par an, de 1950 à 1970 ; 2) de 3 000 à 4 000 émigrants annuels ; 3) de 2 000 à 3 000 ; 4) de 1 000 à 2 000 ; 5) moins de 1 000 émigrants par an.



FRANCE : 1) départements attirant plus de 40 000 émigrants le 31 décembre 1975 ; 2) de 30 000 à 40 000 ; 3) de 20 000 à 30 000 ; 4) de 10 000 à 20 000 ; 5) de 5 000 à 10 000 ; 6) de 1 000 à 5 000 ; 7) moins de 1 000 immigrants au 31 décembre 1975.

de retourner au Portugal ? Brouhaha. « Mes trois enfants ne savent même pas parler portugais », dit un des participants à la réunion. « Rien n'a été fait pour faciliter notre retour », ajoute un autre qui évoque les « promesses non tenues » des gouvernements qui se sont succédé à Lisbonne depuis la révolution du 25 avril.

Leurs vacances au Portugal leur ont laissé, cette année, un goût amer dans la bouche. Ils se sentent mal accueillies. Arrivés dans leurs villages, les émigrés ont tendance à « monter leur argent ». Ils achètent tout, sans trop compter. Ils se font offrir les plus belles maisons (le mot français est passé, phonétiquement, dans le langage portugais). Ces constructions, souvent, jurent dans le paysage :

c'est le pavillon de la banlieue parisienne transporté dans le Baire, le Minho ou le Trancoso-Monte. Les commerçants en profitent : l'été, les prix gonflent. Les villageois, peu familiers des mécanismes du marché, en attribuent la faute aux seuls émigrés. Aux « tranchas », comme on les appelle là-bas...

Crénalement constamment l'expulsion qui les renverrait dans les limbes du chômage au Portugal, les immigrés cherchent désespérément des solutions. Caroline prononce la nationalité française : 2 600 en 1972, 3 800 en 1974, 4 200 en 1978 et 5 500 en 1979.

Beaucoup nous ont dit attendre du général Eanes qu'il demande au gouvernement français, « de dire tout le vérité », notamment à propos des projets de M. Stoléru. Au

mois d'août dernier, un groupe de représentants des associations de Portugais en France a annoncé, à Lisbonne, que, « malgré ses bonnes intentions », le gouvernement français était disposé à renvoyer des milliers de Portugais. Dans une lettre adressée au président de la République portugaise, M. Váldyr Giscard d'Estaing a, quant à lui, assuré formellement que les immigrés portugais pourraient rester en France.

Mais les mauvaises nouvelles ont le vie dur...

JOSÉ REBELO.

(1) L'aide au retour : 10 000 francs s'accroît aux émigrés qui décident de retourner dans leur pays — à l'exception de ceux des effectifs limités. Le plupart des 25 000 Portugais qui en ont profité pendant les deux dernières années ont été accueillis dans les régions.

parlons affaires.

Nous vous présentons des investissements intéressants.

Des investissements industriels à ne pas perdre. Vous avez tout avantage à les découvrir. Au Portugal. N'hésitez pas à entrer en contact avec nous.

Nous utilisons des financements très diversifiés, des financements industriels d'entreprise à long et moyen terme, pour atteindre notre objectif : la croissance économique du Portugal.

Nous avons pour nous, notre expérience, nos services spécialisés.

Nous vous offrons :

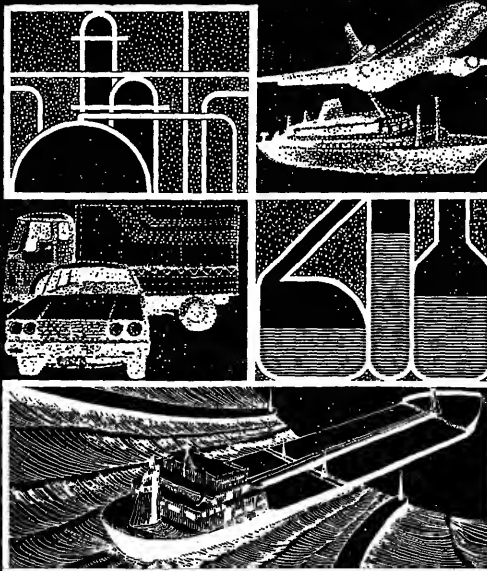
- Des informations sur les conditions économiques et financières de l'investissement au Portugal.
- Des études d'idées d'investissement et projets préliminaires.
- Des contacts avec les Autorités Portugaises.
- Des services d'intermédiaire avec les industriels et hommes d'affaires.

Si vous voulez investir au Portugal ou coopérer avec des industriels ou des hommes d'affaires portugais, n'hésitez pas à nous contacter. Nous, BANCO DE FOMENTO NACIONAL.



Banco de Fomento Nacional

Siège: Rue Mouzinho da Silveira, 26 — Lisbonne
Tél.: 562 021/19-581 071/9-546 420
Telex: 12081 - Fobanco-P



COMBUSTIBLES • LUBRIFIANTS
(HUILES DE BASE ET PRODUITS FINIS)
• SOUTAGE
• SERVICES AÉRIENS DE RAVITAILLEMENT
• PRODUITS SPÉCIAUX, AROMATIQUES
ET SOLVANTS

PETROGAL
PETRÓLEOS DE PORTUGAL E. P.



مكتبة الأحياء

L'envers de l'Empire

ENVIRON 3 millions de Portugais résident actuellement en France. Ils se répartissent ainsi : 1.200.000 en Europe, 900.000 en Amérique latine, plus d'un demi-million en Afrique australe, 335.000 en Amérique du Nord et 30.000 en Australie.

En Europe, les plus grandes concentrations de Portugais sont localisées en France (990.000) et dans la République fédérale allemande (110.000). Pourtant, la diaspora portugaise s'étend à presque tous les pays d'Europe occidentale : des groupes très importants d'immigrés existent notamment en Espagne, en Grande-Bretagne et au Luxembourg.

Cet exode au-delà des Pyrénées est un phénomène qui remonte aux années 30. Apparaissant dans les années portugaises traversant l'Atlantique, pour se frayer ensuite au Brésil.

Une caractéristique essentielle de la démographie européenne de la dix-neuvième siècle est la grande mobilité des populations : de la campagne vers la ville, des pays occidentaux vers le continent américain. De l'Angleterre, de la France, de l'Allemagne et de la Suisse — pays en voie d'industrialisation — ainsi que des pays méditerranéens, bien plus retardés du point de vue économique, comme l'Espagne, l'Italie et la Grèce, ont vu leur nombre très élevé vers les États-Unis, vers les anciennes colonies de l'Amérique latine ou vers le Brésil.

L'émigration portugaise, en dépit de la situation économique et sociale du pays, ainsi que de son histoire coloniale, ne présente pas de caractéristiques particulières.

L'émigration apparaît plus tard : le Portugal continue à exporter de la main-d'œuvre alors que d'autres pays, habituellement d'émigration comme la France, commencent à recevoir de la main-d'œuvre étrangère parmi lesquels des Portugais.

Seuls des statistiques françaises, un millier de Portugais sont domiciliés en France pendant la période de 1876 à 1911. Mais le premier « saut » date des années consécutives à la guerre de 1914-1918 : 10.800 Portugais habitaient déjà en France en 1921 (1), 26.900 en 1926 et 42.000 en 1931.

Il semble que, à cette époque, les départs, pourtant faibles, vers le Brésil ne suffisent plus à combler la totalité de la main-d'œuvre excédentaire au Portugal. Baignés par la guerre, la France perdait une partie de sa main-d'œuvre, surtout dans l'agriculture et dans le bâtiment. Ainsi, de 1913 à 1920, 41,7 % des hommes portugais émigrèrent vers l'Europe comme point de destination. L'Europe, cela veut dire presque exclusivement la France.

Trois conclusions. En 1913, la corbe de l'émigration portugaise présente une baisse très sensible dans l'ensemble, à la crise économique mondiale. Mais, aux mesures alors adoptées par plusieurs pays dans le but de limiter l'entrée de travailleurs étrangers sur leur territoire.

Avec la fin de la deuxième guerre mondiale et la reprise des transports maritimes, les Portugais retrouvent le chemin de l'étranger. Le Brésil reste le principal pays d'accueil. Mais cette tendance ne dure pas longtemps. En effet, le nombre de Portugais entrants annuellement en France, à partir de 1965, augmente d'une manière assez régulière : 1.181 en 1965, 4.938 en 1967, 6.284 en 1968, 4.588 en 1969 et 8.434 en 1970. On doit à la venue du « grand départ » en direction, non seulement de la France, mais aussi de l'Allemagne, des Pays-Bas, de la Belgique, du Luxembourg — c'est-à-dire de presque tout le Marché commun.

Le tableau montre l'importance de l'émigration familiale vers la France. Au cours des dernières années, elle a nettement dépassé le total des travailleurs permanents entrés en France à titre individuel. Cela signifie que, une fois installés, les chefs de famille font venir leur femme et leurs enfants. Parmi les derniers, beaucoup n'accomplissent pas de mieux que des « Français provinciaux », destinés à rejoindre dans leur pays d'origine. Ils souhaitent, au moment même de devenir des citoyens français à part entière. Contrairement à une idée reçue, aussi bien en France qu'en Portugal, le recrutement d'immigrés ayant une qualification professionnelle est en net recul. Ainsi, de 1967 à 1971, le nombre de Portugais, entrés en France avec et sans qualification,

(1) Un fort contingent portugais a rejoint le Brésil à la fin de la deuxième guerre mondiale en France (M.D.J.R.).

LA TENTATION DU REPLI, L'OPTION POUR L'OUVERTURE

QUI sont ces Portugais qui arrivent en France ? La réponse à cette question est évidemment capitale pour qui veut comprendre leurs problèmes et leurs attitudes.

La plupart — 80 % au moins — sont d'origine rurale. La campagne portugaise comprend deux grandes zones séparées par le grand axe de pénétration qu'est le Tage. À l'embouchure duquel s'est implantée Lisbonne.

L'espace méridional est constitué de grandes propriétés, où les paysans ont longtemps été des ouvriers, et qui, après la révolution de 1976, se sont organisés collectivement dans de nouvelles unités de production. Le Nord, les contrées, est le pays de la petite propriété. C'est la principale zone d'origine de l'émigration. Ceux qui en viennent apportent avec eux une culture paysanne traditionnelle.

Originaires du Sud ou du Nord, les migrants portugais subissent, à leur arrivée dans le pays d'accueil, le traumatisme économique, social et culturel inhérent à toute transposition. Le déracinement de ce type d'émigration dépend des moyens dont ils disposent pour s'adapter à leur situation nouvelle. L'adaptation suppose, à tout le moins, que le migrant puisse rester maître de son projet de vie.

Trois voies lui sont ouvertes :

1) L'assimilation à la société d'accueil. Elle apparaît difficile. Elle suppose, en effet, que le migrant jouisse d'un « train de vie sociale » comparable à celui des citoyens du pays d'accueil. Une bonne maîtrise de la langue est une condition fondamentale. Le nouveau venu doit aussi faire sienne les conventions économiques, sociales et culturelles des Français qui l'accueillent. Il doit également prendre de la distance par rapport à la famille restée au pays et par rapport à sa propre histoire. Peu de migrants vont jusqu'à cela. Cependant, la tentation existe chez les jeunes qui ont passé la plus grande partie de leur vie en

France. Le risque est, pour la famille, de perdre la mesure entre les générations.

2) La tentation du repli pour ceux qui refusent d'être assimilés ou échouent dans leur effort pour y parvenir. La marginalisation est très difficile à vivre. Bien sûr, on verra se constituer des « communautés portugaises » tentant de préserver leurs références et leur mode de vie antérieurs à la migration. Mais l'immersion de l'environnement continue de peser.

Les liens avec le Portugal ont néanmoins tendance à se relâcher. La pente est forte, alors, d'un déracinement progressif, sans accumulation nouvelle, avec les déséquilibres et les drames

humains qui sont liés à cette situation.

3) L'adaptation interculturelle. Entendons par là l'attitude active qui permet au migrant, ou au groupe de migrants, de participer à la société d'accueil en s'insérant à sa langue, à son mode de vie social et économique, sans abandonner sa culture d'origine. Cette attitude ouverte doit lui permettre de garder la responsabilité de son projet de vie, de mesurer les contradictions, ou les complémentarités, existant entre la société d'où il vient et celle où il vit, et de tenter d'en opérer la synthèse. Ceci suppose, bien entendu, qu'il ait accès aux moyens de comprendre et de communiquer.

Lutter contre les stéréotypes

An lendemain du 25 avril 1974, les autorités portugaises ont décidé de promouvoir l'éducation des travailleurs migrants et de leur famille. Leur souci était de maintenir l'identité culturelle de leurs nationaux sans les couper de la société d'accueil. C'était là trancher très clairement en faveur de l'adaptation interculturelle.

L'action officielle a surtout visé les enfants des classes primaires (1). Des instituteurs portugais ont été placés dans des établissements scolaires français aux fins d'effectuer des tâches de médiation.

Des « cours parallèles » avaient été ouverts dès avant le 25 avril 1974. Ils accueillent les enfants portugais en dehors de l'école normale — c'est-à-dire essentiellement le mercredi et le samedi. Cette organisation présente deux inconvénients : une surcharge de travail scolaire pour les enfants ; un manque de liaison avec le travail pé-

dagogique des enseignants français.

Pour tenter de remédier à ces défauts, des expériences d'intégration de l'enseignement de la culture portugaise au sein du programme scolaire français normal ont été entreprises. Ces « cours intégrés » conduisent normalement à une pédagogie concertée entre les enseignants — dont les maîtres français, au demeurant, peuvent aussi tirer profit. Les accords culturels franco-portugais permettent d'étendre progressivement ces « cours intégrés ».

Le « service de l'enseignement portugais » a pris en charge, avec le concours d'organismes français de recherche spécialisée, la formation pédagogique de formateurs portugais.

Cette année, 262 instituteurs portugais enseignent dans ces conditions à 38.600 enfants. Les statistiques démontrent 112.110 enfants d'âge scolaire domiciliés en France : on mesure ainsi l'ampleur de la tâche qui reste à accomplir.

La société d'accueil est souvent mal préparée à comprendre l'attitude du migrant. Un « étranger » qui ne vit pas selon son mode culturel — et la France ne fait pas exception à la règle. Dans les milieux de cas, les

Portugais ont une attitude instinctive d'ouverture d'accueil, d'acceptation de la différence. La solidarité humaine joue, par-delà les barrières de langage. Dans les cas moins favorables, nullement exceptionnels, on juge ces étrangers en fonction de stéréotypes : ils sont perçus comme voués aux basses besognes. Enfin, dans l'actualité conjoncture de crise, on redoute une concurrence qui pourrait les mettre en concurrence avec les nationaux.

L'expérience a prouvé qu'un dialogue était possible. Il y fut une action d'éducation, sociale et extra-scolaire, dirigée tant vers la communauté française que vers les migrants. On peut, ainsi, défendre et illustrer l'idée que la présence de communautés étrangères en France peut être un facteur d'enrichissement, et non un fardeau. La nécessaire construction européenne, l'inévitable réalisation d'un nouveau ordre économique international : autant d'arguments de poids dans cette démonstration. On peut également faire valoir que l'ouverture à la culture portugaise, grâce à une communication plus active avec la million d'immigrants, pourrait donner aux Français des possibilités d'accès au monde insoupçonnées.

En ce sens, il serait souhaitable que des actions de sensibilisation soient entreprises tant dans les écoles que dans des centres culturels franco-portugais à créer. Est-il si utopique d'imaginer l'émergence par étapes d'une véritable « citoyenneté interculturelle », contribuant à transformer les conditions de vie et les institutions, et contribuant à forger des sociétés plus ouvertes ?

MARIA HELENA NEVES, Conseiller culturel à l'ambassade de Portugal à Paris.

(1) Dans le secondaire, l'enseignement du portugais dépend du ministère de l'éducation nationale française. Un « service d'auteurs » permet d'entretenir, à des adultes ayant reçu une éducation en France, l'actualisation de leurs diplômes à l'échelle nationale.

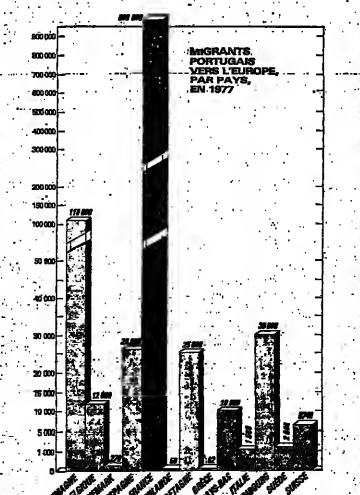
L'immigration portugaise en France

depuis deux décennies

nombre d'entrées annuelles d'après l'OND

	Travailleurs permanents	Immigration familiale	TOTAL
1961	6.710	8.778	15.488
1962	8.918	8.582	17.500
1963	20.781	5.928	26.709
1964	42.751	7.517	50.268
1965	47.339	12.527	59.866
1966	44.918	18.486	63.404
1967	39.808	27.873	67.681
1968	36.829	30.736	67.565
1969	36.804	33.687	70.491
1970	40.258	46.492	86.750
1971	39.417	50.917	90.334
1972	32.083	51.821	83.904
1973	34.339	52.986	87.325 (1)
1974	34.840	52.436	87.276
1975	42.514	57.763	100.277
1976	42.217	61.687	103.904
1977	368	7.038	7.406

(1) Déficit de l'application des mesures visant à limiter l'entrée en France de travailleurs étrangers.



Une banque portugaise à vocation internationale.



- Relations commerciales
- Import-Export
- Importations portugaises de biens d'équipement d'origine française
- Opérations internationales
- Soutien à la Communauté portugaise en France
- Dépôts, crédits, transferts au Portugal

BANCO PINTO & SOTTO MAYOR
Succursale Opéra-Paris • 6, rue de la Chaussée d'Antin 75009 PARIS • Tél. : 824.63.49
15 Agences dans la Région Parisienne, 6 en province.

LES PORTUGAIS EN FRANCE

Des effets bénéfiques

L'émigration portugaise, si souvent présentée comme une fuite vers l'étranger, a en fait permis de résoudre de nombreuses difficultés de l'économie portugaise, et a même permis de résoudre certaines de ses difficultés sociales.

Le Brésil et les États-Unis ont été, des décennies durant, de 1960 à 1970, les seuls emplacements pour les paysans portugais ou en voie de l'être. Une lettre qui permettait, dans le premier cas, d'échapper à la faim et, dans le second, d'éviter, en outre, la dislocation totale de la petite propriété familiale (on y investissait l'argent économisé à l'étranger). L'identité de langue et la présence d'une culture portugaise influente expliquent l'absence de problèmes d'adaptation. Aux États-Unis, les Portugais pouvaient compter sur l'appui de compatriotes installés surtout dans la Nouvelle-Angleterre et en Californie.

Dans les années qui ont suivi la deuxième guerre mondiale, l'émigration portugaise a connu une période d'essor relatif : les restrictions imposées par le conflit mondial avaient permis, en effet, les chefs d'entreprise les plus éclairés à comprendre qu'il y avait un marché, qu'il était vaste, pour l'industrie nationale. L'exploitation de ce marché, pensait-on à l'époque, pourrait aider le pays vers une nouvelle accumulation de capital. Des programmes d'émigration à l'échelle nationale ont été lancés : on a assisté à la création des premières industries de base ; le nombre des industries de production de biens de consommation a augmenté considérablement. Or, en quatre grands groupes se sont formés autour d'une banque, ce qui leur assurait une position dominante dans des secteurs économiques de plus en plus larges. Cette réorganisation de l'économie nationale répondait aux intérêts d'une poignée de familles qui trouvaient, dans ce Portugal conservateur de Salazar, les conditions idéales à la multiplication d'un « fief » de développement. Mais ce processus d'accumulation n'a pas eu une place importante à la question de la main-d'œuvre : à l'apogée du modèle (de 1970 à 1973) une industrie avec un taux de crois-

sance de l'ordre de 7 à 8 % ne créait que huit mille emplois par an.

En 1974, et à l'élargissement du marché intérieur, il n'y a pas été fait à l'émigration du monde rural aux circuits modernes d'échanges mais au renforcement du pouvoir d'achat de la population urbaine, en particulier d'une classe moyenne en progrès.

Le rejet de la vie rurale était, au Portugal comme dans toute l'Europe, une réalité. Les jeunes, la guerre coloniale, le départ de 1961, allaient donner le coup de grâce à une société archaïque. Toute la jeunesse était mobilisable : quatre ans dans l'armée — dont deux au service de l'occupation coloniale, en Angola, en Guinée, au Mozambique. Le nombre de réfugiés qui présentaient le chemin de la frontière a progressivement augmenté. Ceux-là même qui avaient travaillé en Afrique revenaient différents. Ils n'avaient plus grande envie de retourner à la campagne. Avec un sans-passeport, ils circulent, en fait, le fait. Or, selon le titre d'un film qui, à l'époque, eut quelque succès.

Qu'en est-il ? Vers la France, d'abord. Les chefs d'entreprise commencent, en ce début des années 60, à mesurer les retards de leurs entreprises à l'exportation. Les chefs d'entreprise (travaux publics, agriculture), mais rémunérés (travail à la chaîne). Dans les grands et les petits chantiers de travaux publics et de bâtiment, dans les usines des Vosges et, même, à Boulogne-Billancourt, les Portugais trouvent des emplois bien payés à leurs yeux.

Epargner

Il se sont vus en grand nombre dans les entreprises, et surtout, non syndiqués. Acceptant les horaires sans heures, et, ainsi, le bidouillage. Autant de bonnes raisons qui ont amené les autorités françaises à admettre, et même, à encourager (1) l'immigration clandestine — les irréguliers ne promettaient-ils pas d'être plus dociles encore ? Environ 60 % des immigrés sont ainsi entrés en France sans papiers.

En France, mais aussi en Allemagne, un peu partout en Eu-

rope, les travailleurs portugais n'avaient qu'un seul objectif : épargner. Leurs économies étaient aussitôt collectées par le système bancaire. L'analyse était bonne pour le système économique portugais qui trouvait, non seulement, une solution au grave problème du chômage, mais aussi une importante source de devises.

L'émigration du marché intérieur qui venait en fait à l'avantage des consommateurs. L'opération, via des prêts qu'ils donnaient, permettait de financer, pratiquement, la totalité du déficit de la balance commerciale du pays (2). Les économies des émigrés correspondaient à 50 % du financement de la formation brute du capital fixe.

Aujourd'hui, encore, l'émigration joue un rôle capital dans les équilibres extérieurs et l'épargne nationale. En 1978, les travailleurs portugais à l'étranger ont envoyé dans leur pays 1 milliard et demi de dollars ; 60 % de ce total en provenance de la France.

Les envois des émigrés dans l'économie nationale ont un effet multiplicateur assez considérable. En moyenne, un émigré envoyé par un immigré en France crée un revenu quatre fois plus grand au Portugal.

Ainsi les émigrés ont contribué à la prospérité d'un système économique qui les avait chassés ! Mais, les émigrés ont également contribué à faire apparaître la plaie délicate d'un modèle qui conduisait à la concentration des revenus nationaux entre les mains de quelques privilégiés.

En ce sens, la révolution du 25 avril 1974 a été, sans l'œuvre des émigrés.

JOAO CRIVINHO, ancien ministre de l'économie.



SETENAVE DES CHANTIERS NAVALS QUI ONT RÉPONSE À TOUT

Des armateurs ont à leur disposition en Europe un des plus grands chantiers navals, où on construit et répare des navires jusqu'à 700 000 twh. SETENAVE vous offre :

- Une excellente situation géographique
- Une technologie des plus modernes
- Un maximum de rentabilité du travail

De plus, Setenave possède une station de nettoyage et dégraissage très moderne ainsi qu'une flotte de remorqueurs.

setenave
Estaleiros Navais de Setúbal
Av. da República, 100 - 2070-010 Setúbal

Questions orales à l'Assemblée nationale

Vendredi 5 octobre, à l'Assemblée nationale, au cours de la séance consacrée aux questions orales sans débat, les sujets suivants ont été notamment abordés :

● LA SITUATION DES AGRICULTEURS

En réponse à une question de M. CHAMPAUD (P.C.), Corinne sur la baisse du revenu des agriculteurs, M. FLOURENCE, secrétaire d'État auprès du ministre de l'Agriculture, déclare notamment : « Les Français ne peuvent pas, fort heureusement, la situation agricole délicate de certains pays de l'Est, dont le déficit alimentaire grandissant contribue à l'accroissement de nos exportations agricoles (...). Nous sommes décidés à obtenir un bon règlement communautaire pour l'Europe afin et nous nous battons pour faire respecter strictement le principe de la préférence communautaire et le système d'intervention qui soutient les prix du blé, du maïs, du riz, du sucre, etc. »

● LE DÉVELOPPEMENT DE L'INDUSTRIE CIVILE

Répondant à M. PETIT (C.F.), Val-Toussaint qui sollicite un développement de l'industrie civile, notamment en ce qui concerne les institutions européennes,

(1) Les habitants de Lavallois-Perrot (Haute-Saône), soustraits par référendum, du 12 au 18 septembre, à l'adhésion à l'Europe, ont voté à l'unanimité pour le maintien de la commune dans le département. Les habitants de Lavallois-Perrot ont voté à l'unanimité pour le maintien de la commune dans le département. Les habitants de Lavallois-Perrot ont voté à l'unanimité pour le maintien de la commune dans le département.

● LA SONACOTRA

M. JANS (P.C., Haute-Saône) accuse le gouvernement de mener une « politique égrégatoire » en ce qui concerne le logement des travailleurs immigrés.

M. JANS, secrétaire d'État à la formation professionnelle, déclare : « Les localisations ont été déterminées en particulier sur la base de la loi de 1966 sur le logement des travailleurs étrangers résidents. Sur les dix mille lits prévus, six mille sont réalisés, »

M. REULLAC, ministre de l'Éducation nationale, déclare que la C.R.E.S. étudie sous l'angle institutionnel un cas de question et qu'elle se sera « dans une perspective plus générale » en classe de troisième des années de 1980, « une attention plus particulière étant accordée aux relations entre l'économie française et la politique communautaire ».

● L'APPROVISIONNEMENT EN FUEL

En réponse à une question de M. GAVETTES (U.D.F.), Paris sur les conséquences de la décision, applicable depuis le 1^{er} juillet 1979, de contrôler la consommation de fuel, M. PROUTAUD, secrétaire d'État auprès du ministre de l'Industrie, chargé de la pétrole et du moyen industrie, déclare : « Les consommateurs qui s'approvisionnent dans le secteur d'économies substantielles réalisées au cours de la période de référence, soit 1974, peuvent tout d'abord espérer que les économies réalisées par eux ne leur soient pas déduites au profit des autres consommateurs. »

En ce qui concerne le contrôle de la consommation, M. PROUTAUD déclare : « Les consommateurs qui s'approvisionnent dans le secteur d'économies substantielles réalisées au cours de la période de référence, soit 1974, peuvent tout d'abord espérer que les économies réalisées par eux ne leur soient pas déduites au profit des autres consommateurs. »

L'EXAMEN DU BUDGET

La commission des finances demande que les dépenses de l'État soient réduites de 2 milliards de francs

La commission des finances de l'Assemblée nationale, réunie le jeudi 4 octobre dans l'après-midi, a examiné le budget du projet de loi de finances pour 1980. Elle a adopté, à l'unanimité, un amendement général du budget, un amendement présenté par M. Robert Auzan (U.R.P.), président de la commission, Ferdinand Leclerc (D.F.), rapporteur général du budget, Jacques Maréchal (R.F.), et les communistes des groupes parlementaires de la majorité. Cet amendement prévoit que le gouvernement :

— réduira, pour 1980, 1 milliard 800 millions de francs d'impôts directs (au lieu de 2 milliards de francs, un peu en deçà du projet du budget) ;

— déposera, au début de la session de printemps 1980, un projet de loi de finances rectificative destinée à réduire les dépenses de l'État de 2 milliards de francs ;

— réduira, chaque année, dans le fascicule « Voies et moyens » annexé au projet de loi de finances, l'évolution des dépenses de l'État de 2 milliards de francs ;

Le groupe communiste a déposé, vendredi 5 octobre, à l'Assemblée nationale, un projet de loi de finances rectificative destinée à réduire les dépenses de l'État de 2 milliards de francs ;

UN SONDAGE SÖFRES - FIGARO-MAGAZINE

La « cote » du chef de l'Etat et du premier ministre remonte

Le sondage mensuel de la SÖFRES, réalisé entre le 20 et le 26 septembre, a été publié dans le Figaro-Magazine, l'hebdomadaire national de mille personnes et public samedi 6 octobre, dans le Figaro-Magazine, l'hebdomadaire national de mille personnes et public samedi 6 octobre, dans le Figaro-Magazine, l'hebdomadaire national de mille personnes et public samedi 6 octobre.

La commission a ensuite examiné, sur le rapport de M. Gizon, le budget de l'État pour 1980. Le budget, qui s'élève à 168 milliards de francs, soit une augmentation de 2,5 % sur le budget de 1979. M. Gizon a indiqué que les dépenses de l'État, qui s'élèvent à 168 milliards de francs, soit une augmentation de 2,5 % sur le budget de 1979.

M. Gizon a observé que la commission des finances a demandé que les dépenses de l'État soient réduites de 2 milliards de francs. M. Gizon a observé que la commission des finances a demandé que les dépenses de l'État soient réduites de 2 milliards de francs.

Le groupe communiste a déposé, vendredi 5 octobre, à l'Assemblée nationale, un projet de loi de finances rectificative destinée à réduire les dépenses de l'État de 2 milliards de francs ;

M. CHEVÈREMENT DÉMONTE LE RÔLE DE M. ROCARD DANS L'ÉCHEC DE LA GAUCHE

M. Jean-Pierre Chevènement, membre du secrétariat national du P.S., affirme, samedi 6 octobre, dans une interview au quotidien Ouest-France que le ministre communiste de l'Intérieur, M. Mitterrand, a été le principal responsable de l'échec de la gauche.



LA VISITE DU...
L'assard d'Estaing...
est de maintenir...

le diversité ne...
l'unité nationale

[illegible]

RADIO-TÉLÉVISION

VU

J.H. cherche J.F.

Survez-vous qu'un énorme réseau télégraphique clandestin permet aux personnes assuées de rencontrer l'âme sœur ? Ce réseau, autrefois utilisé par la Résistance et composé de nombreux non attribués, fait l'objet d'un huit cent mille appels quotidiens dans la région parisienne.

C'était le sujet du magazine V3 - le Nouveau Vendredi - l'ormable, ce magazine, rappelez-vous l'histoire du samedi de nuit. Quand on entend ça, on s'est jeté sur nos blocs et on a bien dans l'après de glaner une quelconque indication permettant de se glisser dans cet entrechat de voir sans visage.

Mais non, rien. Si, un tuyau... grave : l'histoire parlante. On a essayé naturellement. Pour toute réponse, observant le lent agissement des minutes et des secondes, un disque plutôt foncé en l'occurrence : « La communication que vous désirez ne peut être obtenue, etc. » Dans la région de la capitale, le fait paraît officiel. Il en coûte une unité toutes les cinq minutes pour se joindre aux innombrables usagers de « Téléconvivialité ». Une vraie drogue, nous ont avoué plusieurs assureurs qui ne peuvent plus s'en passer.

La protine parlante, lui, devra se contenter des petites annonces dont certains hebdomadaires et quotidiens se sont fait une spécialité. Directes, parfois seules, elles auraient dû être diffusées par le réseau. Et puis, il y a les clubs de rencontres beaucoup plus fréquentes de nos jours que les agences matrimoniales. Un adhérent, un garçon jeune, agréablement doté, nous disait trouver à deux fois sur trois, sinon une partenaire pour la vie, ou même pour le nuit. Tenu, plutôt de long temps, mais, son existence enchaînée à présent les fentes courtes et brèves, il en est très content.

Le grand amour, si demeurant, ce peut se trouver ailleurs, par exemple, sur les bords d'un des clubs ? De toutes façons, sur le marché de la solitude, le client paraît très détrempé. On a trop soit de dépression pour déprimer la tête quand on n'arrive pas à se joindre. Ce qu'on cherche, c'est d'abord une oreille, puis un regard, c'est l'attention de l'autre, d'un autre, de tous ces autres croisés dans le rue, dans le métro, ou dans les lieux où l'on se croise, et dont nous sommes l'invivable, l'infranchissable barrière d'espace.

CLAUDE SARRAUTE.

CARNET

Naissances

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

Communications diverses

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

Visites et conférences

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

Finances

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

Anniversaires

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

Décès

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

Recherche et méditation transcendantale

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

La Chine quotidienne

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

Un antidote au désarroi ?

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

La Chine quotidienne

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

Un antidote au désarroi ?

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

La Chine quotidienne

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

Un antidote au désarroi ?

— M. et Mme Jean-François LE BÉZUGAT. DORVILLE sont nés le 3 octobre en l'église de leur ville.

CHÂNE I : TF1

18 h 40 Magazine auto-moto.
18 h 50 Six minutes pour vous défendre.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 45 Les inconnus de 18 h 45.
20 h Journal.
20 h 30 Humour en : Mère Moustouf.
Avec Serge Lema, Julia Igou, Georges Charrier, Jeanne Rouchon.
21 h 35 Série : Les anges années 20.
22 h 30 Télé-Pol.
23 h 30 Journal.

CHÂNE II : A2

18 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
18 h 40 Émissions régionales.
20 h Journal.
20 h 30 Foulard : l'île aux trois cerfs.
Conformément à la prophétie, trois hommes attachés l'île aux trois cerfs.

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Pour les jeunes.
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

Samedi 6 octobre

CHÂNE I : TF1
18 h 40 Magazine auto-moto.
18 h 50 Six minutes pour vous défendre.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 45 Les inconnus de 18 h 45.
20 h Journal.
20 h 30 Humour en : Mère Moustouf.
Avec Serge Lema, Julia Igou, Georges Charrier, Jeanne Rouchon.
21 h 35 Série : Les anges années 20.
22 h 30 Télé-Pol.
23 h 30 Journal.

Dimanche 7 octobre

CHÂNE I : TF1
18 h 40 Magazine auto-moto.
18 h 50 Six minutes pour vous défendre.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 45 Les inconnus de 18 h 45.
20 h Journal.
20 h 30 Humour en : Mère Moustouf.
Avec Serge Lema, Julia Igou, Georges Charrier, Jeanne Rouchon.
21 h 35 Série : Les anges années 20.
22 h 30 Télé-Pol.
23 h 30 Journal.

CHÂNE II : A2

18 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
18 h 40 Émissions régionales.
20 h Journal.
20 h 30 Foulard : l'île aux trois cerfs.
Conformément à la prophétie, trois hommes attachés l'île aux trois cerfs.

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Pour les jeunes.
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

Samedi 6 octobre

CHÂNE I : TF1
18 h 40 Magazine auto-moto.
18 h 50 Six minutes pour vous défendre.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 45 Les inconnus de 18 h 45.
20 h Journal.
20 h 30 Humour en : Mère Moustouf.
Avec Serge Lema, Julia Igou, Georges Charrier, Jeanne Rouchon.
21 h 35 Série : Les anges années 20.
22 h 30 Télé-Pol.
23 h 30 Journal.

Dimanche 7 octobre

CHÂNE I : TF1
18 h 40 Magazine auto-moto.
18 h 50 Six minutes pour vous défendre.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 45 Les inconnus de 18 h 45.
20 h Journal.
20 h 30 Humour en : Mère Moustouf.
Avec Serge Lema, Julia Igou, Georges Charrier, Jeanne Rouchon.
21 h 35 Série : Les anges années 20.
22 h 30 Télé-Pol.
23 h 30 Journal.

CHÂNE II : A2

18 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
18 h 40 Émissions régionales.
20 h Journal.
20 h 30 Foulard : l'île aux trois cerfs.
Conformément à la prophétie, trois hommes attachés l'île aux trois cerfs.

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Pour les jeunes.
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

COLLOQUES

Einstein et l'ange

(Suite de la première page.)

Un Anzi rend un jour visite, à Cordoue bien sûr, au grand philosophe Averroès.

« Mon entrée, le philosophe se leva de son place, vint à me ramener... et finalement m'a embrassé. Puis il me dit : « Oul. Et moi, à mon tour, je lui dis : « Oul. » (L'ange assis, prenant la même consistance de ce qui avait provoqué sa foi, l'ajouta : « Non. » Aussitôt Averroès se contraignit, le cœur de ses traits s'éleva, il sembla douter de ce qui venait de se passer. « L'illumination faillit s'écouler sans même solution, car la réflexion rationnelle, interrogée Averroès, lui fit répondre : « Oul et non. » Entre le lui et le moi, les esprits prennent leur vol hors de la matière, les nuages se détachent de leur corps.

Recherche et méditation transcendantale

On vit et entendit à la fois — alors que la méditation transcendantale est une technique unique dans un siècle de raison — un jeune prix Nobel de physique, M. Brian D. Josephson, évoqua le corps astral comme application possible de la vision à distance et de l'opportunité de la méditation transcendantale dans sa propre vie de chercheur. On vit un professeur de physique de l'université de Coppenhague, M. Richard D. Mettuck, dresser avec passion le bilan, scientifiquement convaincant à ses yeux, de maintes expériences de psychokinésie (modification ou mise en mouvement d'objets ou de matière sans intervention directe visible et immédiatement explicable).

Le professeur Mettuck tira de ses constatations l'espérance d'une théorie de l'interaction entre la conscience et la matière. Des protocoles d'expérience non moins rigoureux ont été dressés à propos de multiples cas de vision à distance étudiés au Stanford Research Institute. Tel autre physicien expliquait comment il a pu entendre d'innombrables voix dans la vision des théories physiques les plus avancées et les sagesses orientales. Il s'agissait d'interroger sur les significations possibles de ces modifications supérieures des territoires des psychiques. Aussi intéressantes solutions, elles d'entraînent qu'un des signes du corps de Cordoue.

C'est-ce qui pouvait faire l'essence d'une même table, outre ces phénomènes, des professeurs de philosophie, d'anthropologie, d'anthropologie culturelle, un catholique, six psychologues, six neurophysiologistes, six psychophysiologistes, six à part ce soul d'entrer ou d'évancer dans le voile d'appro-

Un antidote au désarroi ?

Le méditerranéen, le méditerranéen, n'avait pas non plus le plaisir à Cordoue, célèbre jadis pour son esprit de tolérance. Un participant qui avait promis bien haut de ne pas être « à la fois » pouvait gloser : « Une épigramme [française] qui a

Samedi 6 octobre

CHÂNE I : TF1
18 h 40 Magazine auto-moto.
18 h 50 Six minutes pour vous défendre.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 45 Les inconnus de 18 h 45.
20 h Journal.
20 h 30 Humour en : Mère Moustouf.
Avec Serge Lema, Julia Igou, Georges Charrier, Jeanne Rouchon.
21 h 35 Série : Les anges années 20.
22 h 30 Télé-Pol.
23 h 30 Journal.

Dimanche 7 octobre

CHÂNE I : TF1
18 h 40 Magazine auto-moto.
18 h 50 Six minutes pour vous défendre.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 45 Les inconnus de 18 h 45.
20 h Journal.
20 h 30 Humour en : Mère Moustouf.
Avec Serge Lema, Julia Igou, Georges Charrier, Jeanne Rouchon.
21 h 35 Série : Les anges années 20.
22 h 30 Télé-Pol.
23 h 30 Journal.

CHÂNE II : A2

18 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
18 h 40 Émissions régionales.
20 h Journal.
20 h 30 Foulard : l'île aux trois cerfs.
Conformément à la prophétie, trois hommes attachés l'île aux trois cerfs.

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Pour les jeunes.
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».

CHÂNE III : FR3

18 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
19 h 10 Journal.
19 h 20 Émissions régionales.
19 h 30 Des : Des chiffres et des lettres.
20 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
21 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».
22 h 30 Théâtre : « Mère pour mère ».



LA CHINE QUOTIDIENNE

La Chine quotidienne.

Ce livre n'est pas un simple dictionnaire de l'appareil photographique de Guy Hersant et du carnet de notes de Roland Troignon, préfacé par Étienne Manach constitue enfin un ouvrage objectif sur la Chine des chinois.

« Photos actuellement présentées à l'exposition "You en Chine" au Centre C. Pompidou.

LEOPOLD-ÉDITION

« Photos actuellement présentées à l'exposition "You en Chine" au Centre C. Pompidou.

LEOPOLD-ÉDITION

« Photos actuellement présentées à l'exposition "You en Chine" au Centre C. Pompidou.

LEOPOLD-ÉDITION

« Photos actuellement présentées à l'exposition "You en Chine" au Centre C. Pompidou.

LEOPOLD-ÉDITION

« Photos actuellement présentées à l'exposition "You en Chine" au Centre C. Pompidou.

LEOPOLD-ÉDITION

pièges du



